

TWIN JET

10



CITYBREAK SPORT SUCCESSSTORY L'ÉPICURIEN



2018 TWIN JET MAG N:10

Ce magazine vous est offert
emportez le !

This magazine is offered, get it !

Aéroport international LIMOGES

*Fly all year long to the Limousin
region, heart of France!*

ALL YEAR

London Stansted
Lyon
Manchester
Nottingham
Paris

SPRING/SUMMER

Ajaccio
Bastia
Birmingham
Bristol
Croatia
Faro
Leeds Bradford
London Gatwick
Madera
Malta
Montenegro
Nice
Perpignan
Southampton

Aéroport
international
LIMOGES



www.aeroportlimoges.com



”Électrique” Electric

Définition du Larousse littéraire :

"Qui évoque les effets saisissants d'une décharge électrique."

Voilà la sensation ressentie à l'annonce de la transformation en « e » circuit du mythique tracé de Pau Arnos, la transformation ? La renaissance ! La renaissance dans une époque où l'électrique se développe quasiment à la vitesse de l'internet : de Saint Lô qui met en circulation ses vélos électriques à hydrogène, à Pepsi qui commande ses poids lourds en tout électrique.

Notre volet « finance » ne le mentionne pas, mais nos passagers le savent, les véhicules électriques ont en plus des vertus fiscales.

Il n'y a guère que dans le tennis que l'électrique trouvera moins de débouchés qu'ailleurs...

Pour faire une transition assortie d'un jeu de mots facile, notre volet ÉPICURIEN sera votre guide des stations de ski « branchées » !

Quant à TWIN JET bien que l'hiver arrive, nos batteries sont toujours chargées d'énergie, ce qui nous permet d'ouvrir de nouvelles lignes, notamment la liaison Lyon – Clermont Ferrand et de continuer de travailler au développement de notre réseau et au maintien de notre qualité de service.

Vous souhaitant de bons vols sur nos lignes.

”

The Oxford Dictionaries definition is as follows:

"Having or producing a sudden sense of thrilling excitement."

This aptly describes the feelings aroused by the news that the iconic racing circuit of Pau Arnos is to be converted into an 'e' circuit. Perhaps 'renaissance' would be a better way to describe this transformation, representing as it does a renaissance, a paradigm shift at a time when electric vehicles are developing at a pace which is reminiscent of the evolution of the online world in the early days of the internet: these developments encompass everything from the town of Saint Lô, which has launched a hydrogen fuel cell electric bicycle scheme, to Pepsi, which has just placed an order for a number of all-electric lorries.

Although it's not mentioned in the 'finance' section of our magazine, our passengers are already very much aware of the tax benefits linked to the adoption of electric vehicles.

All in all, it would seem that the only circuits where electric power isn't set to overtake the opposition are those where the world's top tennis pros reign supreme!

In keeping with our 'electric' theme, our THE GOURMET section will identify the ski resorts that are currently sparking massive interest from the in-crowd!

As for TWIN JET, well, winter is here, but our batteries are still fully-charged and ready for anything, enabling us to launch several new routes, including Lyon – Clermont Ferrand. We're also still hard at work, developing our network further and maintaining levels of service that are second-to-none.

Happy flying with TWIN JET.

GUILLAUME COLLINOT
Directeur général

TWIN JET MAGAZINE

Le magazine Inflight de la compagnie



Votre publicité sur cette page !

**4500 voyageurs/semaine + Hommes d'affaires à hauts revenus + Édition trimestrielle.
ACTU/ECO, CITY BREAK, L'ÉPICURIEN, LIFE STYLE, SPORT, SUCCESS STORY**

Offrez-vous un support média unique

Pour plus d'information contactez notre service publicité :

04 42 975 975

contact@agence-exprimer.com

 **EXPRIMER • RC AIX 89 B546**

WWW.TWINJET.FR



4 - 9 ActuÉco
*Solidarité et fiscalité
des particuliers,
le couple gagnant*



10 - 14 CityBreak
*Zürich
Cœur de Suisse*



16 - 20 LifeStyle
Voyages hors catégorie



22 - 27 Sport
*Tennis,
Quatre tournois dans le vent*

28 - 33 SuccessStory
*Bernard Teulé,
Pour un sport automobile
propre et durable*



34 - 39 L'Épicurien
Tout schuss sur l'hiver

40 - 49 NewsTwin Jet

50 - 52 RéseauFlotte

Trimestriel - Janvier 2018 - TWINJET - 1070 Rue du Lieutenant Parayre - CS 30370 - 13799 Aix-en-Provence cedex 3 - Numéro de dépôt légal ISSN : 2430-9109.
COUVERTURE : ThinkstockPhotos.

Directeur de publication et responsable de la rédaction : Sophie Manaut
Conception/Réalisation : EXPRIMER, 180 rue Louis Armand, Pôle d'Activités d'Aix-en-Provence, 13290 - Aix-en-Provence - Tél. : 04 42 975 975 - contact@agence-exprimer.com

Crédits photos : © ThinkstockPhotos, © Caroline Minjolle, © www.jpg-factory.com, © Hôtel Kameha, © Vera Hartmann, © Lilly Beach Hotel, © Intercontinental, © Rovos Rail Tours - Voyageurs du Monde, © Shutterstock, © Hotel W - AMSLAV, © AELTC Thomas Lovelock, © Itfennis, © Eric Della Torre-FFT, © Circuit Pau-Arns Xavier Bourge © M. Coquard-OT Vallée de Chamonix, Courchevel Tourisme David André, © Gstaad Saanenland Tourismus, © David Vilanova, © Sophie Molesti-David André-OT Vallée de Chamonix © Eric Soudan, © Dupont Stéphane.

Rédaction : Philippe BOURGET, Claudine AYME, Aurélien GRANET
Traduction : Anglophrase - Direction artistique : EXPRIMER - Impression : Caractère - Publicité support : Rodolphe Bayle - rbayle@alteor.com



ActuEco





VOTRE ARGENT
& VOUS

10

Solidarité et fiscalité des particuliers, le couple gagnant !

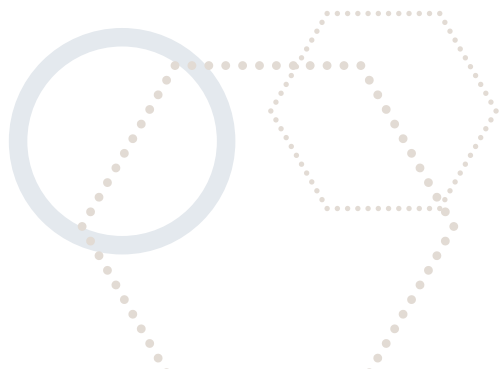
Social responsibility and tax planning
a match made in heaven!

**SAVEZ-VOUS QU'EN TANT
QUE CONTRIBUABLE, VOUS
POUVEZ AFFECTER UNE
PARTIE DE VOTRE IMPÔT
À SOUTENIR LES PROJETS
SOLIDAIRES QUI VOUS
TIENNENT À CŒUR ?**

**QUAND SOLIDARITÉ ET
FISCALITÉ S'ACCORDENT...**

**DID YOU KNOW THAT
IF YOU ARE A
TAXPAYER, YOU
CAN REDUCE YOUR
EXPOSURE TO TAX
BY SUPPORTING
YOUR FAVOURITE
CHARITIES?**

**SOMETIMES SOCIAL
RESPONSIBILITY
AND TAX PLANNING
REALLY DO GO HAND
IN HAND...**



Solidarité et fiscalité



Avec 92,7 millions d'euros collectés en 2016, le Téléthon finance 89 % du budget de l'AFM grâce à la générosité publique. La Fondation de France qui se définit comme le premier réseau national de philanthropie en France reçoit 150 000 dons et legs par an, soit près de 160 millions d'euros. Les Restos du Cœur qui viennent d'engager leur 33^e campagne d'hiver collectent 87 millions d'euros de dons.

Pour encourager la générosité publique qui finance une grande part des actions de solidarité, les pouvoirs publics ont établi un dispositif fiscal particulièrement attractif pour le contribuable. Vos dons au profit d'associations ouvrent droit à une réduction d'impôt sur le revenu. Une simple condition : la structure qui bénéficie de vos largesses doit être reconnue d'utilité publique ou d'intérêt général à but non lucratif. Une reconnaissance délivrée par l'administration aux associations, fondations, œuvres, fonds de dotations, organismes publics ou privés dont l'objet et la vocation sont liés à l'aide sociale et l'humanitaire, l'enseignement et l'éducation, la culture et le patrimoine, l'environnement et les sciences. L'article 200 du Code général des impôts détaille précisément les secteurs d'activités concernés.

VOUS POUVEZ AINSI DÉFISCALISER

66%

DU MONTANT VERSÉ



Vous pouvez ainsi défiscaliser 66 % du montant versé, la réduction restant toutefois plafonnée à 20 % du revenu imposable. Pour les dons aux organismes d'aide aux personnes en difficulté, la réduction s'élève à 75 % des versements retenus, dans la limite de 530 euros. Le don s'entend sous forme de versement d'une somme d'argent, mais aussi de don de biens, de prestations de services ou de mise à disposition de ressources (le loyer d'un local auquel vous renoncez au profit d'une association, vos dépenses engagées dans le cadre d'une action bénévole).



Social responsibility and tax planning



Votre don doit être attesté par un reçu fiscal délivré par l'association. La donation qui nécessite un acte devant notaire et le legs qui intervient au décès du donateur ne relèvent pas du même dispositif fiscal.



Having raised a total of 92.7 million euros, the 2016 Telethon accounted for 89% of the operating budget

of the AFM (the French Muscular Dystrophy Association) – all down to the generosity of the public. The Fondation de France, the number one philanthropic network in France, receives some 150,000 donations and bequests annually, worth almost 160 million euros. The Restos du Cœur, which has just begun its 33rd winter appeal, collects around 87 million euros in donations.

In order to encourage such public generosity – which pays for so many charitable works – the tax authorities have created tax incentives and schemes that are really very attractive from the taxpayer's perspective. Giving money to charities can result in a smaller income tax bill – on one simple condition: the organization to which you're giving must be on the registered list of charities. The French state recognizes as charities a variety of bodies, foundations, projects, endowment funds, publically-owned or private entities set up with a public interest objective – social and humanitarian aid, training and education, arts and heritage, the environment and scientific research etc. Article 200 of the French Tax Code has an exhaustive list of the areas covered by this legislation.

YOU CAN REDUCE YOUR TAX BILL BY UP TO

66%

OF THE VALUE OF THE DONATION YOU'VE MADE

You can reduce your tax bill by up to 66% of the value of the donation you've made – although this figure must not be higher than 20% of your taxable income. Donations made to charities working specifically with the socially-marginalized are tax deductible up to 75% of the value of your donation, (to a maximum of 530 euros). Donations can be defined as being a sum of money, but they also cover the donation of goods or services or the use of resources at no cost to the charity concerned (for example, if you let a charity use a business premises rent-free or the expenses you incurred while volunteering for a charity). You must ask for a receipt for any such donation, which will be issued by the charity in question. Donations which by law must be witnessed in front of a notary public and bequests which are triggered by the death of the giver are not covered by this scheme.



Solidarité et fiscalité

QUE DIT LA NOUVELLE LOI DE FINANCES POUR 2018 ?

Si vous êtes soumis à l'actuel impôt de solidarité sur la fortune (ISF), vos dons aux organismes d'intérêt général devraient être déductibles du nouvel impôt sur la fortune immobilière. Cette réduction fiscale s'élèvera à 75 % du montant du don, elle sera plafonnée à 50 000 €.



LE DON 2.0

À l'ère du numérique, les nouvelles formes de sollicitation et notamment les campagnes de collecte de fonds sur internet génèrent une digitalisation croissante des dons. Le cadre réglementaire de l'appel à la générosité du public (AGP) s'est adapté à l'évolution avec la Loi pour une République numérique du 7 octobre 2016. Depuis l'automne 2017, votre abonnement mobile permet de faire un don à une association par simple envoi de SMS. Ce mode est plafonné à 50 € par don et à 300 € de dons

SMS mensuels. Les fondations et associations qui font appel à la générosité publique en France bénéficient aussi de l'émergence des plateformes de financement participatif dont la collecte est passée de 20 à 50 millions d'euros entre 2013 et 2015.

PROFIL D'UN DONATEUR

La 21^e étude sur la Générosité des Français réalisée par Recherches & Solidarités et parue en novembre 2016 livre d'intéressantes conclusions. Ainsi, en dépit d'un contexte plutôt morose, les Français ont donné en 2015 environ 4,5 milliards d'euros soit 4 % de plus que l'année précédente. Si le nombre de donateurs est relativement stable depuis une dizaine d'années, le volume des dons augmente. Plus de 5,5 millions de foyers fiscaux soit 24% des contribuables imposables ont déclaré des dons sur leur feuille d'impôt, pour une moyenne annuelle de 463 euros. Les ménages non imposables sont également de généreux donateurs, en dehors de tout avantage fiscal.

WHAT AFFECT WILL THE 2018 BUDGET HAVE?

If you are currently subject to French Wealth Tax (ISF), your donations to charities defined as 'organismes d'intérêt général' in France can be set against the new tax on property assets. This tax break can be as much as 75% of the value of the donation, up to a maximum of 50,000 €.

GIVING 2.0

In today's technologically-advanced age, new approaches to connecting with donors, especially in the shape of online fundraising campaigns, have resulted in an increasing shift towards giving via digital channels. The regulatory framework governing public appeals for funds (AGP) has changed to adapt to these new practices, with the passing into law of the 'Loi pour une République numérique du 7 octobre 2016'. As of autumn 2017, you can make a donation by sending a text



(up to a maximum of 50 € per text and no more than 300 € per month). Charities seeking to fundraise in France can also make use of the growing phenomenon of crowdfunding platforms, which raised 50 million euros for charities in 2015 (up from 20 million euros in 2013).

THE TYPICAL DONOR

The 21st report on French charitable giving entitled 'La Générosité des français' (how generous are the French?) carried out by Recherches & Solidarités and published in November 2016, comes up with some intriguing results.



For instance, despite a rather uncertain economic climate, French people donated about 4.5 billion euros to charity in 2015 - 4% more than the previous year. Although the number of people giving has changed relatively little over the last ten years, these donors are giving more generously.

More than 5.5 million 'fiscal households' (people counted as living together in one household in the eyes of the tax authorities), i.e. 24% of all taxpayers actually liable for income tax, asked for their charitable giving to be taken into



account on their tax return, with the average total donation over the tax year being 463 euros. Households below the tax threshold were also generous givers, even though there was no fiscal benefit to their doing so.

City Break

UN LAC, LES ALPES
ENNEIGÉES EN FOND
DE SCÈNE ET PLUS
DE 50 MUSÉES.
NATURE, CULTURE ET
BUSINESS FONT ICI
EXCELLENT MÉNAGE !



A LAKE, A BACKDROP STARRING THE SNOW-LADEN ALPS AND OVER 50 MUSEUMS: ZÜRICH OFFERS A PERFECT BLEND OF NATURE, CULTURE AND BUSINESS OPPORTUNITIES!

Zürich

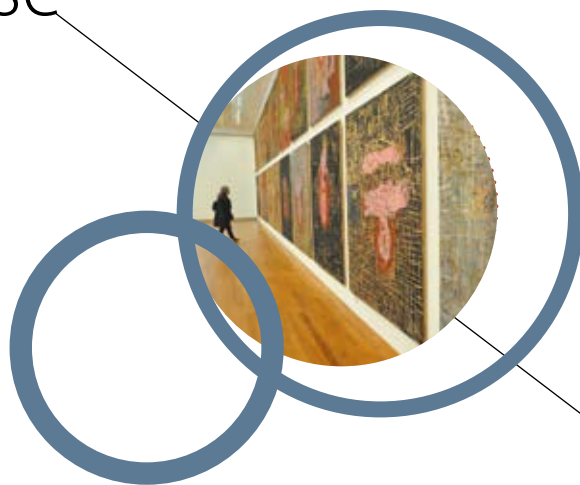
Cœur de Suisse
The heart
of Switzerland

LE MUSÉE

Le Kunsthauus

Œuvres réservées

Le principal musée d'art de Suisse présente une formidable collection d'impressionnistes et post-impressionnistes français. Mais aussi des tableaux de Giacometti et d'inédites expositions temporaires.



MUSEUMS

Le Kunsthauus

Seldom-seen gems

Switzerland's biggest art gallery boasts a stunning collection of French Impressionists and post-impressionists, not to mention paintings by Giacometti and temporary exhibitions to take your breath away.

Zürich

LE MUSÉE MUSEUMS

Le Kunsthauus

La richesse de la Suisse éblabousse ses musées. Grâce aux legs et dons, desquels proviennent l'essentiel de sa collection, le Kunsthauus Zürich joue dans la cour des grands.

4 000 tableaux, sculptures, dessins, photos... voilà pour le pedigree.

Un catalogue constitué en partie de tableaux et sculptures de Delacroix, Cézanne, Renoir, Matisse, Utrillo, Léger, Braque, Picasso, Munch, Chagall, Rodin, Maillol... Le Moyen Âge est aussi présent, comme la peinture baroque italienne ou hollandaise. Et l'art suisse, avec un riche fonds du XVIII^e au XX^e s. (Vallotton, Füssli...).

La fondation Giacometti, abritée dans les murs du musée, dévoile mille facettes du travail du peintre. Quoi encore ? La collection Dada est l'une des plus vastes au monde et le Pop Art américain est en pole position.

Soutenu par la Société zurichoise des beaux-arts, plus ancien club d'amateurs d'art d'Europe (1787), le musée livrera en

2020 une extension confiée à l'architecte David Chipperfield. Elle servira d'écrin à l'art moderne et contemporain ainsi qu'à la splendide collection privée Bührle, centrée sur la peinture française du XIX^e siècle. En attendant, les expositions temporaires vont bon train.

Jusqu'au 28 janvier le Kunsthauus présente « Acclamée et brocardée », dédiée à l'art français entre 1820 et 1880 ; du 16 février au 25 mars c'est « Abraham Cruzvillegas », où l'art comme expression et miroir de la société. En attendant l'expo événement « Robert Delaunay et Paris », du 31 août au 18 novembre.

MUSEUMS

The Kunsthauus

Switzerland's wealth has spilled over into its museums and galleries. Thanks to the bequests and donations which have funded the acquisition of most of its collection, the Kunsthauus Zürich is a major player in the art world. Some 4,000 paintings, sculptures, drawings and photographs make for quite a spectacle.

Paintings and sculptures by Delacroix, Cézanne, Renoir, Matisse, Utrillo, Léger, Braque, Picasso, Munch, Chagall, Rodin and Maillol are all on display... Art from the Middle Ages is also represented, as is Italian and Dutch baroque

painting. Swiss art also has its part to play – there's an impressive collection of works from the 18th to 20th centuries. (Vallotton, Füssli...). What's more, the gallery houses the Giacometti Foundation, which allows us to discover the multi-faceted nature of this artist's work. As if that weren't impressive enough, the gallery is home to one of the biggest collections of Dadaist works in the world, with American Pop Art to the fore.

With help from the Zürcher Kunstgesellschaft, the local fine arts society (the oldest amateur art association in Europe, founded in 1787), the gallery will open an extension by architect David Chipperfield in 2020. This will create the ideal backdrop for the gallery's modern and contemporary artworks, as well as providing a home for the magnificent Bührle private collection, which mainly comprises 19th century French paintings.

Meanwhile, there are plenty of temporary exhibitions to whet your appetite. Running until January 28th 2018, the Kunsthauus presents 'Praised and Ridiculed, French Painting 1820 - 1880; between February 16th and March 25th 2018, it's the turn of 'Abraham Cruzvillegas Autorreconstrucción: Social Tissue', which explores art as an expression and mirror of society. The year's stand-out exhibition is 'Robert Delaunay and Paris', which runs from August 31st to November 18th 2018.

L'HÔTEL HOTEL

Kameha Grand

L'audace helvète

Depuis trois ans, ce life style hôtel est l'un des plus en vogue de Zurich. Néo baroque design, tendance mégalo, ce « special one » a tout... d'un grand.

Son ouverture a fait le buzz en 2015 et depuis, la pression reste haute. Au cœur du quartier business et nature Glattpark, à six minutes de l'aéroport de Zurich-Kloten, huit de la gare centrale, précision éminemment suisse ! Le Kameha surfe sur un registre décalé. Normal, il a été prévu pour. Conçue par le designer néerlandais Marcel Wanders, instigateur d'un style néo-baroque inimitable, la décoration des parties communes et des 245 chambres et suites est bluffante. Ici, une règle d'or : le client doit être star. La preuve avec la suite Diva et son large miroir, ou la Space Suite et son lit « flottant ». Pas d'inquiétude toutefois, la clientèle d'affaires, majoritaire, est chouchoutée. Elle dispose de bureaux complets dans les chambres, de deux restaurants



design gastros-chics, d'un bar, d'un spa, d'un fitness... et du grand air du Glattpark pour runner, biker et nager l'été dans le lac. Les séminaires et événements sont aussi bienvenus. Avec six salles modulables, le Kameha peut recevoir jusqu'à 950 personnes. À propos, Kameha, en hawaïen, signifie unique. Rien à ajouter.

Swiss swagger

Over the last three years, this 'life-style hotel' has become one of Zürich's most fashionable. With its neo-baroque design and larger-than-life feel, this very special hotel can surely be forgiven a little 'grandstanding'...

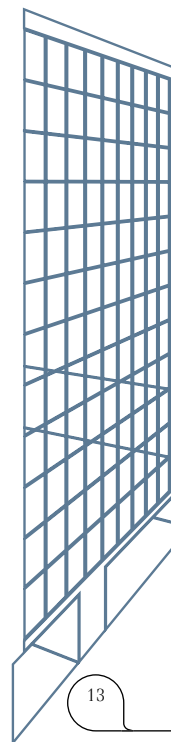
Its opening in 2015 certainly made a splash and expectations have remained high ever since. Located in the heart of the Glattpark business district and park, just six minutes from Zürich Airport and eight minutes from Zürich's main train station – (note the typically precise Swiss timing!) – the Kameha strives to project something of an off-the-wall vibe – and succeeds admirably. The brainchild of Dutch designer Marcel Wanders, the man

behind an inimitable neo-baroque look, the Kameha boasts an interior design, in both the communal areas and the 245 rooms and suites, that's nothing short of jaw-dropping. There's only one golden rule – the client must be centre stage, as demonstrated by the Diva suite, with its huge mirror and the Space Suite and its floating bed. Don't be put off, however, by the slightly unconventional nature of the hotel. The guests – mainly business travellers – are extremely well looked after. Each bedroom has its own fully-equipped desk/ work area and there are also two very stylish restaurants serving gourmet food, a bar, a spa, a gym... and the great outdoors in the shape of the Glattpark where you can jog, cycle or even swim in the lake (in the summertime). The hotel also hosts conferences and other special events, boasting six different, flexible event rooms which can seat up to a maximum of 960 people. In case you were wondering, Kameha is a Hawaiian word meaning 'unique'. It says it all, really!

INFO



kamehagrandzuerich.com





Zürich

RESTAURANTS

Bistro KOSMOS

Culture
is in the plate...!

Au sein du tout nouveau Centre Culturel de Zurich, cette adresse tendance pour citadins actifs se veut un lieu d'échanges, de divertissement et de plaisir.

KOSMOS est le nouveau rendez-vous des casual city strollers (flâneurs urbains décontractés). Mais aussi des intellectuels, des businessmen anticonformistes et bien sûr, des fans de culture. Bref, un lieu de brassage qui, depuis son ouverture en septembre 2017, draine tout ce que Zurich et ses visiteurs comptent de « contemporains engagés ». On y trouve un forum pour des événements, des auditoriums, six salles de théâtre/cinéma, un bar-club, une librairie-bibliothèque avec boutique et café, une piazza pour des pauses ensoleillées et... un spacieux bistro.

Autant que la cuisine, tendance française décomplexée avec de belles pièces de viandes mais aussi un menu vegan, agrémentée d'incursions vers des spécialités culinaires worldwide, le Bistro est un carrefour social. Il met au coude à coude dans une salle claire et design hommes d'affaires branchés et accros de culture, touristes et néo-citadins. Un restaurant pour manger mais aussi contempler.

Where
the culinary
and the cultural
come together...

Located in Zürich's brand new cultural centre, this trendy venue for go-ahead locals aims to be somewhere where people can meet, debate and just have fun.

KOSMOS is the latest place to be for urban amblers, not to mention intellectuals, maverick businesspeople and, naturally, arts lovers. In short, it's a melting

pot which, since its opening in September 2017, has attracted Zürich's resident population of citizens with a social conscience and like-minded visitors.

The venue is home to an events space, auditoriums, six theatre/film projection spaces, a bar-club, a bookshop and library with its own gift shop and café, an outside piazza for catching some sunshine and a large Bistro.

The Bistro serves up stylish, unfussy French-influenced cuisine, some great meat dishes and a vegan menu too, punctuated by forays into world food. It's also a social hub, an airy, sophisticated setting where hip businesspeople and culture vultures, tourists and neo-urbanites rub shoulders – in short, it's a restaurant that really does give you food for thought.

INFOS



[kosmos.ch](https://www.kosmos.ch)



ZÜRICH : ENTRE KNABENSCHIESSEN ET BIRCHERMÜESLI



Lors d'un séjour au début des années 2000 dans la capitale du canton de

Zurich je m'attendais à découvrir une ville froide aux faux airs de Wall Street. Que nenni. Zurich est tout autre, loin des clichés de la ville aux mille et une banques. Elle est paisible, bienveillante et a tant à offrir. Les balades le long de la Limmat offrent un autre point de vue de la vieille ville. Il faut impérativement

goûter au Zürich Geschnetzeltes, Birchermüesli et au Luxemburgerli. Sa culture, ses traditions auront de quoi vous surprendre comme le Knabenschiesßen (une des plus grandes fêtes populaires). Et savez-vous quel est le point commun entre Albert Einstein, James Joyce et Richard Wagner ? Ils ont tous les trois vécu à Zurich.



Aurélien GRANET
Chroniqueur pour Twin Jet Mag

UN ESPACE D'INNOVATION SANS ÉQUIVALENT POUR LES MARQUES

UN SUPPORT MÉDIA
VISIBLE
ET PERCEPTIBLE



Présent sur

5 AÉROPORTS INTERNATIONAUX

(Paris, Milan, Stuttgart,
Zürich et Friedrichshafen)

ainsi que sur les

4 PREMIERS AÉROPORTS RÉGIONAUX

(Nice, Lyon,
Marseille, Toulouse)



Offrez-vous un support média unique

Pour plus d'information veuillez contacter notre service publicité :
04 42 90 12 14 ou s.manaut@twinjet.net

Life
Style

Voyages hors catégorie

Journeys of a life-time

EN HIVER, ON RÊVE
DE SOLEIL ET DE
CHALEUR, À MINIMA
D'EXOTISME.
L'OCCASION DE
RÉSERVER, EN DÉPART
IMMÉDIAT OU PLUS
TARD, DES SÉJOURS
D'EXCEPTION...

IN WINTERTIME, WE LONG FOR SOME SUN, A LITTLE WARMTH, AT THE VERY LEAST, A TOUCH OF THE EXOTIC. THERE'S NO TIME LIKE THE PRESENT TO BOOK YOUR DREAM HOLIDAY...

Maldives

Lily Beach Resort & Spa, vous avez dit Platinum ?

Oui, Platinum, comme la formule du même nom qui inclut des prestations all... exclusive : salon VIP au terminal hydravions de Malé, cocktails dans les bars, sélection de vins, équipement de plongée, accès libre aux sports non motorisés, deux excursions par personne et par séjour... Sinon, l'hôtel ? 125 villas de rêve dont 4 Sunset Water Suites sur pilotis de 182 m² avec service de majordome privé, piscine à bain bouillonnant, lit king-size, home cinéma... Le Lily Beach est à 25 minutes d'hydravion de la capitale, au cœur d'un magnifique lagon. Il dispose d'un spa, de deux piscines, d'un court de tennis, d'un centre de sports nautiques, d'un club enfants, de boutiques... Le prix ? Allez oui, le prix... Le forfait 9 jours / 7 nuits en Sunset Water Suites est à partir de 6 155 € TTC par adulte*. What else ?

** Exemple de prix pour un départ entre le 2 et le 21 / 9 / 2018, depuis Paris, hors assurances, avec Emirates (escale à Dubaï). Valable pour toute réservation effectuée plus de 90 jours avant le départ. exotismes.fr et en agence de voyages.*

Maldives

Lily Beach Resort & Spa, Platinum plan, you say?

Yes, the Platinum Plan is an all-inclusive plan offering a range of 'all-exclusive' services: a VIP lounge at Malé seaplane terminal, cocktails in the bars, a selection of wines, access to diving equipment and non-motorized water sports for no extra fee, two free excursions per person per stay... And what about the hotel? 125 villas to die for, including 4 Sunset Water Suites on stilts (182 m²) with

personal butler service, swimming pool with jacuzzi, king-size bed, home cinema... The Lily Beach Resort is located in a beautiful lagoon, just a 25 minute flight by seaplane from the capital. It has its own spa, two swimming pools, a tennis court, a water sports centre, a kids' club and a range of shops... How much will all this set you back? Well, a 9 day / 7 night stay at the Sunset Water Suites will cost from 6,155 € inclusive of tax per adult*. Surely a price worth paying...

** Price quoted for stays between the 2nd and the 21st September 2018, departing from Paris, not including travel insurance, flying with Emirates (connecting flight in Dubai). Price applies to all bookings made at least 90 days prior to departure. See exotismes.fr or your local travel agency.*



Tahiti Hotel InterContinental Tahiti Resort & Spa

Quand on est à Tahiti, InterContinental veut plus que jamais signifier luxe. Pas un luxe pour businessmen de passage, non, mais un luxe zen, spacieux, entièrement polynésien. La preuve avec cet hôtel de 245 chambres pieds dans le Pacifique, dont 24 bungalows bâtis au-dessus du lagon. Avantages ? Un confort exquis, la proximité de Papeete et une vue plein écran sur l'île de Moorea. Mais pas seulement. Le Lotus, restaurant gastronomique sur pilotis, propose une cuisine raffinée avec les menus du chef franco-coréen Frank David. Au Tiki Bar, la clientèle de l'hôtel se mêle à la population locale, lors de soirées musicales chics et décontractées. Et puisque l'on vient aussi en Polynésie pour retrouver la grande forme, les loisirs ont été savamment étudiés.

Au menu : piscine à fond de sable, cascade et bains bouillonnants ; lagoonarium naturel ; aquagym ; tennis ; ski nautique ; salle de gym... et un spa Deep Nature spécialisé dans les massages et les soins esthétiques polynésiens, comme le Hei Poa. Sans oublier la plongée. L'hôtel dispose d'un centre PADI 5 étoiles, avec accès à 12 sites sous-marins.

Le séjour 10 jours / 7 nuits en demi-pension, en bungalow Motu Junior Suite (70 m², échelle privée pour plonger dans le lagon) est à partir de 5 799 € TTC par adulte*.

** Exemple de prix pour un départ entre le 5 et le 22 / 5 / 2018, depuis Paris, hors assurances et taxe de séjour, avec Air France. exotismes.fr et en agence de voyages.*

In Tahiti, InterContinental, now more than ever before, epitomizes luxury living. We're not talking about the kind of luxury aimed at business travellers just passing through, no, this is a laid-back, expansive, very Polynesian kind of luxury. The proof of the pudding is in this 245 room hotel on the shores of the Pacific, which includes 24 overwater bungalows. Major plus points? Superb comfort, nearness to Papeete and panoramic views of the island of Moorea. But there's more. Le Lotus, a gourmet restaurant built on stilts, offers a very refined selection of dishes by Franco-Korean chef Frank David. At the Tiki Bar, stylish and relaxed evening concerts give the hotel's guests a chance to mingle with the locals. And since one reason to come to Polynesia is to get back into shape, special attention has been paid to the leisure activities on offer. On the menu: sand-bottomed swimming pool, cascades and Jacuzzis; a natural 'lagoonarium'; aquagym classes; tennis courts; water skiing; gym...

not to mention a Deep Nature Spa specializing in Polynesian massages and beauty treatments like Hei Poa. And how could we forget scuba diving? The hotel hosts a five star PADI dive centre, with easy access to 12 dive sites. A 10 day/7 night half-board stay in a Motu Junior Suite bungalow (70 m², private access ladder to the lagoon) will cost from 5,799 € inclusive of tax, per adult*.

** Price quoted for stays between the 5th and the 22nd May 2018, departing from Paris, not including travel insurance and tourist tax, flying with Air France. See exotismes.fr or your local travel agency.*

South Africa – Zimbabwe

L'Afrique à grand train

Il fait partie de ces trains de légende qu'on rêve une fois dans sa vie d'emprunter. Du Cap aux chutes de Victoria, le Rovos Rail Train rappelle l'Angleterre édouardienne, avec une certaine idée du luxe ferroviaire (bois ciré, porcelaine fleurie, tissus Liberty...) et ce service so british délicieusement old fashion. Pendant 10 jours, l'Afrique australe défile, le Karoo, le Magaliesberg, Kimberley et ses diamants, la savane magnifique, les plateaux, les montagnes... Des paysages majestueux sublimés par l'atmosphère à bord de l'*Observation Car* et ses fauteuils moelleux, des cabines privées *so chic* et sous le gong traditionnel annonçant les repas... À bord, la cuisine et délicate et gastronomique, dans un wagon esprit London club. Au cours du périple, trois nuits sont réservées parmi les plus beaux palais du pays : le Mount Nelson au Cap, le Victoria Falls aux chutes Victoria et... la maison de Gandhi à Johannesburg, la Satyagraha House, également musée et monument historique. Pour gentlemen et ladies épicuriens.

De 6 500 à 7 200 € TTC par personne, incluant vols internationaux, 10 jours / 7 nuits en chambres doubles et cabine Pullman et pension complète sur le Rovos Train (en petits déjeuners à l'hôtel). voyageursdumonde.fr

Africa by train – just the ticket!

There are some rail journeys that are the stuff of legends, journey that we dream of taking at least once in our lives. From Cape Town to Victoria Falls, the trains of the Rovos Rail company are reminiscent of Edwardian England, with a very specific take on luxury rail travel (polished wood, floral-patterned fine china, Liberty fabrics...) and deliciously old-fashioned, extremely British service. You'll wend your way through southern Africa over the course of 10 days: the Karoo, the Magaliesberg mountain range, Kimberley and its diamond fields, the beauty of the savannah, plateaux and mountains... These majestic landscapes are all the more delightful viewed from the very atmospheric observation car, with its comfortable armchairs. Then there are the ever-so elegant suites, not to mention the meals on board, announced the traditional way with the sounding of a gong. The cuisine is refined and utterly delicious, served in a dining car with something of the air of an exclusive London club about it. During the course of the journey, three nights will be spent in some of the finest luxury hotels in the country: the Belmond Mount Nelson Hotel in Cape Town, the Victoria Falls Hotel beside the Falls of the same name and Gandhi's former house in Johannesburg, Satyagraha House, which is also a museum and heritage-listed site. It's a holiday that's just perfect for ladies and gentlemen used to the finer things in life.

From 6,500 to 7,200 € including all taxes, per person. Included are international flights, a 10 day/7 night stay in double room hotel accommodation (including breakfast) and Pullman sleeper car on the Rovos Train (full board). voyageursdumonde.fr





Russie Glamour Premium

Romantisme glacial de l'hiver ou nuits blanches festives de l'été, Saint-Petersbourg est unique. Cité du tsar Pierre le Grand, « Venise du Nord », ville-musée... tous les qualificatifs lui vont comme un gant. Logé à l'hôtel W, temple du design luxueux à deux pas de la cathédrale Saint-Isaac (certaines chambres ont vue sur son dôme doré), la ville aux palais baroques, classiques et Art Nouveau vous tend les bras. Et parmi eux, bien sûr, l'Ermitage, l'un des plus beaux et grands musées au monde, avec près de 3 millions d'œuvres. Le charme de Saint-Petersbourg, ce sont aussi ses canaux et son fleuve, la Neva. Navigation romantique assurée. Et quand la nuit tombe, sous la lumière poétique des réverbères, direction l'hôtel et ses services, dont le restaurant miXin et sa cuisine inventive, le bar miXup et sa terrasse dominant la Neva en été, ou le spa Bliss et son hammam. Russian style !

Séjour 4 jours / 3 nuits à partir de 899 € TTC par personne, incluant vol direct depuis Paris, l'hébergement en petits déjeuners, hors assurances et visa. **amslav.com**



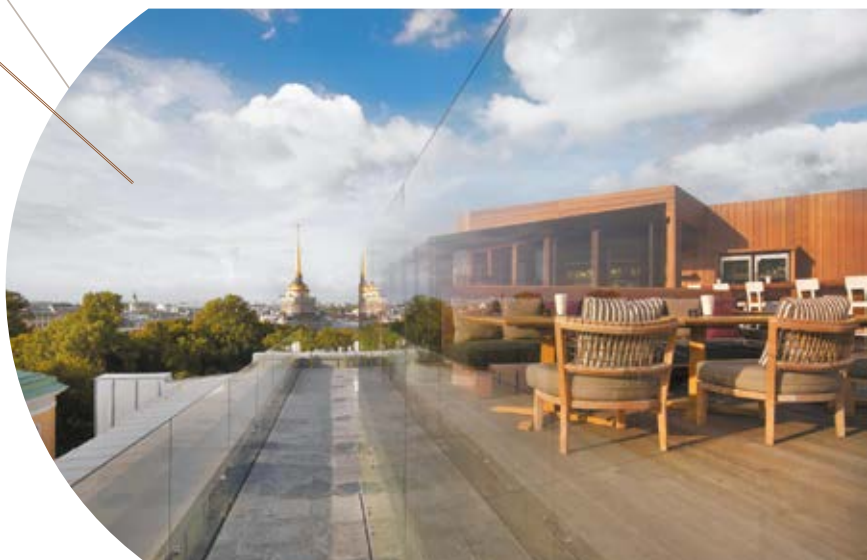
Russia Exquisitely Glamorous

Whether you love the cool romanticism of winter or partying through the long summer nights, Saint Petersburg is quite unique. Built by Tsar Peter the Great, it's known variously as the 'Venice of the north' and the Museum City – two names which fit it like a glove. Stay at the W St Petersburg, a hotel that's a celebration of luxury design, a stone's throw from Saint-Isaac's Cathedral (some rooms look onto the cathedral's golden dome). From here, the city, with its Baroque, Classical and Art Nouveau mansions, beckons. One of the most prominent buildings is of course the Hermitage, one of the most beautiful and largest art galleries in the world, with almost

3 million works of art. Saint Petersburg's appeal also lies in its canals and the River Neva, a great setting for achingly romantic cruises! When the day draws to a close, why not make your way back to the hotel under the soft light of street lamps, where a range of services, including the inventive cuisine of the miXin restaurant, the miXup bar and summer terrace overlooking the Neva and the Bliss spa and hammam await. Russian style at its best!

4 day / 3 night stay from 899 € inclusive of all taxes, per person, including direct flights from Paris, accommodation and breakfast, not including travel insurance and visa.

amslav.com





**SITE FRANÇAIS DE PRODUITS FRANÇAIS
POUR LA MAISON ET LE JARDIN**

**ARTS DE LA TABLE
MOBILIER
JARDIN
DÉCO**




L'idée est née de deux copains d'enfance, Pierre et Maxence, stéphanois, voulant mettre en avant le savoir-faire des PME françaises.

«Nous avons des Hommes extraordinaires qui fabriquent des choses formidables et ce, dans tous les domaines !
Nous avons créé uncoqdansletransat.fr afin de permettre à chacun d'être acteur d'achats responsables. »

www.uncoqdansletransat.fr

EXPRIMER « UN COQ DANS LE TRANSAT »

CROSSROAD

AIX-EN-PROVENCE - PARIS - TOULOUSE

SHOWROOM MULTI-MARQUES

Prêt-à-porter, accessoires et chaussures

PARIS

19 Place des Vosges
75004 - PARIS

01.42.72.00.22

AIX-EN-PROVENCE

350 rue Louis de Brogli
13080 - AIX-EN-PROVENCE

04.42.29.73.04

Sport



Tennis

THE AUSTRALIAN OPEN, ONE OF THE FOUR HIGHLY-PRESTIGIOUS GRAND SLAM TOURNAMENTS, RUNS FROM 15TH TO 28TH JANUARY. IT'S THE PERFECT OPPORTUNITY TO DISCOVER EVERYTHING FROM THE ON-COURT GOSSIP TO THE LEGENDARY FIGURES OF THE SPORT.

Quatre tournois dans le vent

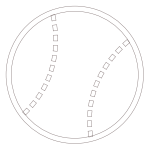
Four tournaments to watch out for

**DU 15 AU 28 JANVIER
A LIEU L'OPEN D'AUSTRALIE,
L'UN DES QUATRE TOURNOIS
PRESTIGIEUX DU GRAND
CHELEM. À CETTE OCCASION,
NOUS VOUS INVITONS À
DÉCOUVRIR PETITS SECRETS
DE COURTS ET GRANDES
LÉGENDES DU SPORT.**



Grand Chelem, le Graal

Réaliser le Grand Chelem, c'est remporter les quatre tournois mondiaux majeurs : le Graal des tennismen ! L'Australien Rod Laver est le seul à l'avoir réalisé sur une saison, en 1969. Depuis, d'autres tennismen ont réalisé cet exploit, mais étalé sur plusieurs années. Dans la période récente, c'est le cas de Roger Federer, Rafael Nadal et Novak Djokovic. Chez les femmes, seules trois d'entre elles y sont parvenues la même année, dont Steffi Graf en 1988.



Sport Tennis

The grand slam, the Holy Grail of tennis



To complete the Grand Slam involves winning all four world tennis majors: the Holy Grail of any tennis pro! The Australian Rod Laver is the only man to have achieved this in the course of just one season, back in 1969. Since then, a number of other players in the men's game have managed to emulate this feat, albeit over the course of several years, including, in more recent times, Roger Federer, Rafael Nadal and Novak Djokovic. In the women's game, only three players have achieved a grand slam in the course of one year, including Steffi Graf in 1988.

L'OPEN D'AUSTRALIE Consécration aux antipodes

Premier rendez-vous tennistique de la saison, l'Open d'Australie se déroule à Melbourne, en janvier, en plein été austral. Organisé depuis 1905, il s'est d'abord joué sur gazon. Depuis 1987, il se dispute sur une surface synthétique en dur au Melbourne Park, qui compte 23 courts. S'il fallait, en 1920, 45 jours pour rallier l'Australie depuis l'Europe - ceci expliquant le faible nombre de participants -, le trajet s'effectue désormais par avion en une seule journée. Les plus grands joueurs étrangers viennent chercher la consécration aux antipodes... ou a minima réaliser une bonne performance pour lancer leur saison.

THE AUSTRALIAN OPEN Victory Down Under

The first major event in the tennis calendar, the Australian Open, takes place in Melbourne, in January, at the height of the southern summer. First held in 1905, it was initially played on grass. As of 1987, this has been replaced by a hard court surface at the Melbourne Park venue, which boasts 23 courts. Back in 1920, it took around 45 days to travel to Australia from Europe - which helps explain the relatively small number of participants back then. Nowadays, of course, the journey can be completed by air in a single day. All the very best international players want to win Down Under... or, at the very least, get their season off to a flying start.



1928

Jean Borotra est le seul Français à avoir remporté l'Open d'Australie.

Jean Borotra wins the Australian Open, the only Frenchman to have done so.



2006

Aurélie Mauresmo réitère l'exploit de Mary Pierce en 1995 en remportant le simple dames.

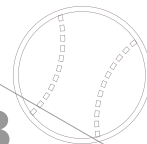
Aurélie Mauresmo repeats Mary Pierce's crowning achievement in 1995, by winning the Women's singles title.

INTERNATIONAUX DE FRANCE DE ROLAND GARROS La quintessence de la terre battue

Créés en 1925, les Internationaux de France de tennis sont aussi connus comme le « tournoi de Roland-Garros », patronyme d'un célèbre aviateur dont le stade porte le nom. Il s'agit du plus grand tournoi mondial sur terre battue. En raison de sa surface lente et de ses matchs en cinq sets sans jeu décisif, il est aussi considéré comme le plus difficile au monde. Se déroulant au printemps, Roland-Garros est l'événement tennistique bénéficiant de la plus large audience et couverture médiatique à travers la planète. C'est aussi *The place to be* pour les peuples français qui viennent admirer les matchs... et se faire admirer.

THE FRENCH OPEN The clay court venue par excellence

The French Open, also known as 'Roland Garros' (after the famous aviation pioneer after whom the stadium is named), was first held in 1925. It is quite simply the biggest clay court competition in the world. Due to the slow-playing clay surface and its best of five sets (with no tiebreak in the last set) structure, it is viewed as being the toughest tennis tournament in the world from a physical point of view. Held in the spring, Roland-Garros excites tremendous worldwide interest, both in the media and amongst ordinary fans and television viewers. It's also the place to be for French celebrities who come to see the matches and of course, be seen seeing the matches!



1983

*Toute la France s'en souvient : devant 18 000 spectateurs, à l'issue d'un match mémorable, **Yannick Noah** remporte la victoire contre **Mats Wilander**.*

*Everyone in France remembers the day: in front of 18,000 spectators, after a truly memorable match, **Yannick Noah** bests **Mats Wilander**.*

2017

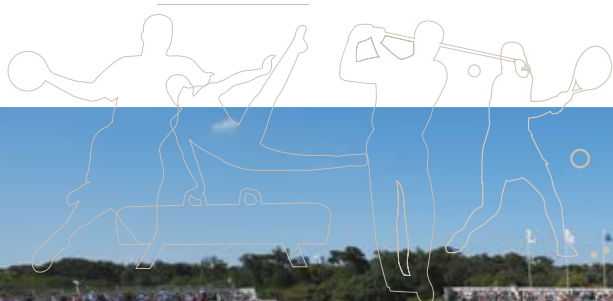
***Rafael Nadal** remporte son dixième titre en simple messieurs. Un record !*

***Rafael Nadal** wins his tenth Men's single title - a record!*

2024

*Roland-Garros accueillera le tournoi de tennis des **JO de Paris**.*

*Roland-Garros will play host to the **Paris Summer Olympics** tennis tournament.*



Sport Tennis

WIMBLEDON

So british !

Se déroulant dans le quartier éponyme de Londres, Wimbledon, plus ancienne compétition de tennis au monde, se joue sur gazon. Pendant longtemps, il a été le temple du tennis offensif et des services-volées mais, entre 2000 et 2001, le changement dans la composition du gazon permet à des joueurs plus défensifs de s'exprimer. Considéré comme le roi des tournois, Wimbledon se caractérise aussi par ses traditions telles que la tenue blanche imposée aux joueurs, la présence d'un box royal ou encore les 28 tonnes de fraises à la crème consommées chaque année !

2010

*Le français **Nicolas Mahut** s'incline contre l'américain **John Isner** à l'issue du plus long match de l'histoire du tennis : 11 heures et 5 minutes !*

*Frenchman **Nicolas Mahut** loses to US player **John Isner** after the longest ever match played in tennis history, which lasted 11 hours and 5 minutes!*



2013

***Marion Bartoli** remporte le tournoi.*

La même année, elle est sacrée « championne féminine de France » par le journal L'Equipe.

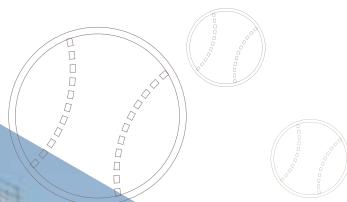
***Marion Bartoli** wins the Ladies' single title. During the same year, she was named 'Champion of Champions' (France female category) by L'Equipe sports newspaper.*



WIMBLEDON

British to the core!

The Championships, Wimbledon, held in the London district of the same name, is the oldest tennis tournament in the world. Played on grass courts, Wimbledon was long the undisputed home of the offensive and serve and volley games but changes to the composition of the grass used on the courts between the 2000 and 2001 seasons has enabled more defensive players to come into their own. Seen as the King of tennis tournaments, Wimbledon is also famous for its traditions. These include the all-white clothing rule for players, the Royal Box and the 28 tonnes of strawberries and cream eaten here each year!



US OPEN DE TENNIS

Au cœur de la grosse pomme

L'US Open de tennis se déroule au cœur de New-York, dans le parc municipal de Flushing Meadows. Après avoir démarré sur gazon, les matchs se pratiquent aujourd'hui sur une surface dure, qui avantage les joueurs offensifs. C'est aujourd'hui le tournoi le plus rapide du Grand Chelem. L'US Open attire chaque année plus de 700 000 spectateurs. Il génère une activité économique de 750 millions de dollars et 5 000 emplois saisonniers.

THE US OPEN

At the heart of the Big Apple

The US Open takes place in the heart of New York, specifically, in Flushing Meadows-Corona Park. Matches were initially played on grass, before the introduction of the hard court surfaces used today, which favour more offensively-minded players. Today, this venue is the fastest of the four Grand Slam tournaments in terms of ball speed. The US Open draws over 700,000 spectators each year. It puts 750 million dollars into the local economy and creates 5,000 seasonal jobs.

1969

***Vic Seixas** tire sa révérence. Le joueur américain aura participé à 28 US Open, un record. Quand on aime, on ne compte pas !*

*US player **Vic Seixas** bows out, having entered the Open no fewer than 28 times - a record that still stands today. When you're having fun, why stop?*

2008

*Le suisse **Roger Federer** remporte l'US Open pour la 5^e fois consécutive. Il détient toujours le record de 302 semaines à la première place du classement mondial de tennis ATP.*

*Swiss player **Roger Federer** wins the US Open for the 5th time in a row. He still holds the record for the longest time as the number 1 ranked player in the world in the ATP rankings (302 weeks).*

Classement ATP, comment ça marche ?

Initié en 1973 par l'Association des joueurs de tennis professionnels, le classement ATP hiérarchise les joueurs en fonction des performances de l'année écoulée. Les points sont calculés sur une base de dix-huit tournois, dont les quatre tournois du Grand Chelem. Le classement s'effectue non pas en fonction du niveau des adversaires qu'ils battent mais par rapport au nombre de tours passés dans chaque tournoi, comparés à ceux de l'année précédente.

How does the ATP ranking system work?

First created in 1973 by the Association of Tennis Professionals, the ATP Rankings class players according to their match performance over the course of the previous year. Points are awarded on the basis of performance in 18 tournaments, including the four Grand Slam events. Rankings are calculated by looking at the number of rounds that players reach in each tournament compared to the previous year, rather than on the basis of who they beat in matches.

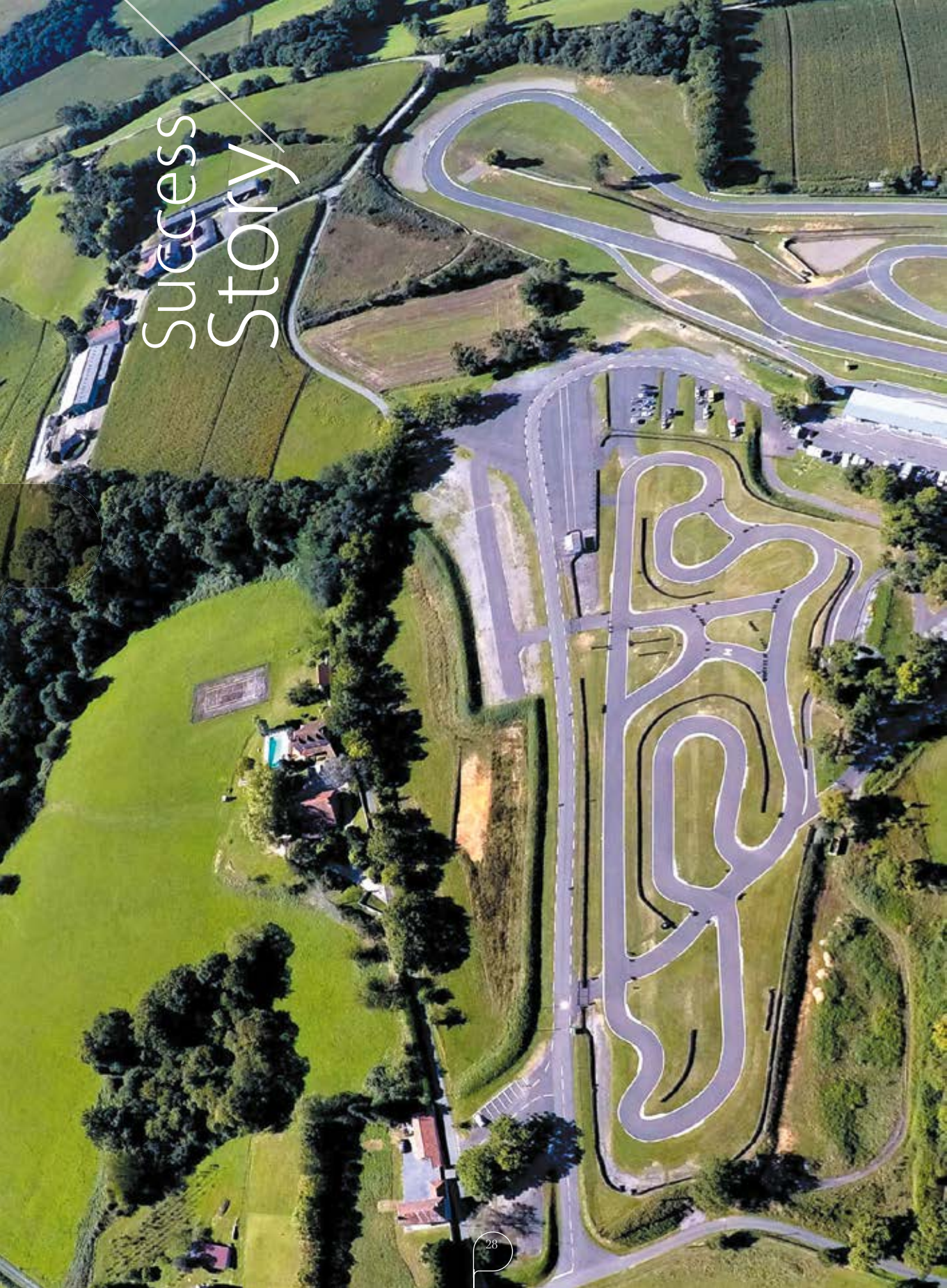


CHAMPIONS DU MONDE !

Connu comme étant un sport individuel, le tennis a également ses compétitions par équipe. La Fed Cup pour les femmes et la Coupe Davis pour les hommes. Et justement, 2017 a été une année de victoire pour l'équipe de France. Après un ultime match qui l'opposait à la Belgique, Lucas Pouille a offert la balle de match tant attendue à l'équipe de Yannick Noah. 16 ans après la dernière victoire tricolore dans ce tournoi, les tennismen français peuvent s'enorgueillir de renouer avec le succès. Il faut dire que Yannick Noah n'en est pas à son premier coup d'essai car il a déjà mené les français à la victoire en Coupe Davis en 1991 et 1996. Chapeau l'Artiste !

Aurélien GRANET
Chroniqueur pour Twin Jet Mag

Success Story





Bernard Teulé

Pour un sport automobile propre et durable

Promoting clean, green motorsports

Bernard Teulé

Pour un sport automobile propre et durable

Promoting clean, green motorsports

BERNARD TEULÉ, PRÉSIDENT FONDATEUR DU CIRCUIT PAU-ARNOS EN RÉGION NOUVELLE-AQUITAINE EST UN VISIONNAIRE. DEPUIS LONGTEMPS, LA PASSION DES SPORTS MÉCANIQUES EST SON MOTEUR.

AUJOURD'HUI, IL FAIT DU « PAU E-CIRCUIT » UNE RÉFÉRENCE MONDIALE DE L'AUTOMOBILE ÉLECTRIQUE ET DES ÉNERGIES PROPRES.



Le circuit automobile de Pau-Arnos a vu le jour au début des années 1980 par la volonté de Bernard Teulé, alors dirigeant d'une entreprise de formation automobile. Cet entrepreneur enthousiaste a réussi à mobiliser les collectivités et les acteurs locaux autour d'un projet de construction de circuit automobile, un équipement structurant pour le territoire, qui présentait aussi l'avantage d'offrir une solution économique à l'arrêt d'exploitation annoncé du gisement pétrolier voisin de Lacq. Convaincus de l'intérêt du projet novateur proposé par Bernard Teulé, les communes, les propriétaires de terrains, le district de Lacq et le Département des Pyrénées Atlantiques se sont impliqués dans la création du circuit. « J'ai pu réunir une vingtaine de personnalités de premier plan dans ce secteur d'activité » se souvient Bernard Teulé. « Jean-Pierre Beltoise, Henri Loustalan Président de l'Automobile Club, André Bourdieu maire d'Arnos, entreprises et concessionnaires... pour aboutir à la réalisation du circuit de Pau-Arnos, un outil entièrement privé, dédié aux sports mécaniques, aux loisirs et aux activités industrielles associées ».





BERNARD TEULÉ, THE CEO AND FOUNDER OF THE PAU-ARNOS RACING CIRCUIT IN NOUVELLE-AQUITAINE IS A TRUE VISIONARY. FOR YEARS, HIS DRIVING PASSION HAS BEEN MOTORSPORTS. HE IS CURRENTLY TURNING THE 'PAU E-CIRCUIT' INTO A WORLD-LEADER ON THE STAGE OF ELECTRIC VEHICLES AND CLEAN ENERGY.

The Pau-Arnos racing circuit came about thanks to the commitment and drive of Bernard Teulé, who at the time (the start of the 80s) headed up a company specializing

in driver training. This enthusiastic entrepreneur succeeded in mobilizing local government and other stakeholders behind his idea for a racing circuit, an anchor project acting as a focus for future economic development in the local area (a need that seemed all the more pressing with the announcement that the nearby gas production plant at Lacq was to close). Won over by Bernard Teulé's highly-original idea, local municipalities, land owners, the inhabitants of Lacq and the Département des Pyrénées Atlantiques all got behind the project. 'I was able to bring about twenty key players in the area on board, Bernard Teulé remembers. Jean-Pierre Beltoise, Henri Loustalan, President of the local Automobile Club, André Bourdieu, the mayor of Arnos, local businesses and car dealerships... and in the end, together we created the Pau-Arnos racing circuit, a facility that's entirely privately-owned, dedicated to motorsports, to leisure activities and to related industries'.

Bernard Teulé

Pour un sport automobile propre et durable

Promoting clean, green motorsports

BERNARD TEULÉ :

”

ON SAIT PRODUIRE
DE L'ÉLECTRIQUE.

AUJOURD'HUI, L'ENJEU
C'EST LE STOCKAGE.

”

Entre les plages de la côte Basque et les pistes de ski des Pyrénées, à 10 km de l'aéroport international Pau-Pyrénées, Bernard Teulé a inauguré le circuit automobile européen de Pau-Arnos en 1982. Depuis, il n'a eu de cesse d'améliorer les équipements, en phase avec les évolutions technologiques. Le site compte une piste de vitesse de 3 km d'une grande technicité, une piste multi-activités et karting de 900 m, des stands aux normes FIA*, des salles de réception et de formation, des paddocks équipés. La qualité des installations a su séduire les pilotes de haut-niveau, les automobilistes amateurs et passionnés, les constructeurs et les industriels.

Le Pau E-Circuit, pour un sport automobile zéro émission

Bernard Teulé est un ambassadeur convaincu de la motorisation électrique et des énergies renouvelables. Comme toujours, ses convictions se traduisent en action. En 2016, il aménage le Pau E-Circuit pour soutenir le développement des énergies propres et la mobilité durable avec une mise à niveau des circuits, des bornes de recharge rapide, des équipements de stockage. Il projette la création d'une école de pilotage pour les conducteurs de véhicules électriques. Le Pau E-Circuit héberge désormais les nouvelles installations du championnat Electric GT – première

compétition GT zéro émission au monde – sa piste d'essais et son centre de développement. Récemment, le constructeur automobile Tesla a aligné son modèle GT sur la ligne de départ. Dans un silence absolu, le véhicule électrique passe de 0 à 100 km/h en deux secondes ! Demain, le circuit automobile de Pau-Arnos ambitionne d'accueillir un pôle de l'énergie et du digital.

Formule automobile électrique : l'avenir est en route

Militant de longue date pour un environnement durable, Bernard Teulé se réjouit de voir se développer des compétitions automobiles propres.

La première saison de l'Electric GT a débuté le 25 novembre 2017. Le Championnat de Formule E de la FIA*, course de monoplaces à propulsion 100 % électrique née en 2014 se développe avec un calendrier enrichi de trois nouvelles destinations pour la saison 2017/2018 : Santiago du Chili, Sao Paulo et Rome, pour un plateau de quatorze courses. Une preuve s'il en faut de l'engouement des constructeurs, des pilotes et du public international pour les valeurs du développement durable. Le Prix de Paris de Formule E sera organisé le 28 avril 2018 sur un tracé autour de l'Hôtel des Invalides, une course silencieuse qui permet à la compétition automobile d'investir ponctuellement le centre de la capitale.

(*) FIA : Fédération internationale Automobile.



BERNARD TEULÉ :

“ WE KNOW HOW TO PRODUCE ELECTRICAL ENERGY – THE CHALLENGE WE NOW HAVE IS STORING IT. ”

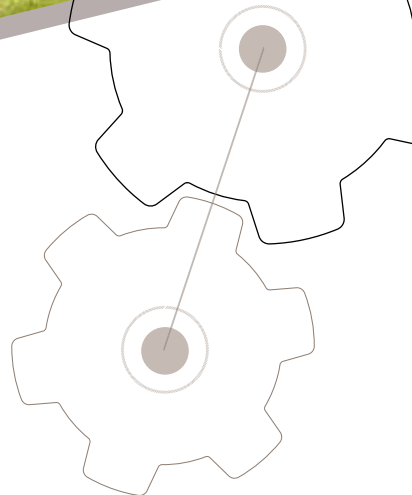
Sandwiched between the beaches of the Basque coast and the ski resorts of the Pyrenees, ten km from Pau-Pyrénées international airport, Bernard Teulé opened the Pau-Arnos European racing circuit in 1982. The site's facilities are constantly updated to keep them in line with the latest technological developments. It boasts a very challenging 3 km long high speed circuit, a multi-purpose/karting circuit (900 m), spectator stands that meet all relevant FIA* requirements, function and training rooms and fully-equipped pits. The quality of the facilities make the site popular with the very best professional drivers, motoring fanatics, car-makers and the manufacturing sector.

The Pau E-Circuit, towards zero-emissions motorsports

Bernard Teulé is a passionate advocate of electric vehicles and renewable energy. And as always, his beliefs have translated into action. In 2016, he created the Pau E-Circuit to help promote the development of green energy and more sustainable transportation. This involved equipping the circuit with rapid charging points and energy storage systems. Further down the line, he aims to create a drivers' school focusing exclusively on electric vehicles. The Pau



E-Circuit is home to the all-new Electric GT Championship – the first zero-emissions GT-class auto racing championship in the world – with testing and R & D facilities both based here. Recently, electric car manufacturer Tesla put its race-prepared Model S through its paces here. In absolute silence, this all-electric powered vehicle racked up 0 to 100 kph in two seconds! In the near future, Pau-Arnos racing circuit also aims to create an energy and digital technologies cluster.

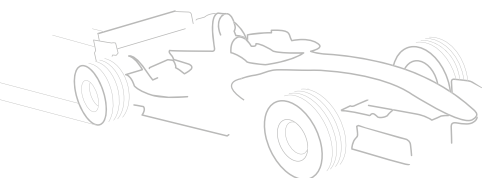


Electric car racing: en route to the future

Bernard Teulé has long been a champion of sustainability and green solutions and as such, he's been delighted to see the emergence of zero-emissions racing competitions. The inaugural season of the Electric GT Championship began on November 25th 2017, whilst the FIA* Formula E Championship, reserved exclusively for 100% electric-powered vehicles, continues to grow from its debut in 2014. The 2017/2018 season boasts three new destinations: Santiago, Sao Paulo and Rome,

and there will be a total of 14 separate races – proof, if proof were needed, of how vehicle manufacturers, drivers and the international public have enthusiastically embraced the values of sustainable development. The Paris ePrix will be held on April 28th 2018 along a route around the Hôtel des Invalides – it being precisely the extremely quiet nature of the race that enables it to be held in the French capital.

(*) FIA: Fédération internationale Automobile (International Automobile Federation (IAF)).



The Gourmet

L'Épicurien

Spécial ski

Tout
schuss
sur
l'hiver



SKI, RANDO NORDIQUE,
RAQUETTES MAIS AUSSI
SPAS ET GRANDES TABLES...

LES PLAISIRS DE L'HIVER
SE DÉCLINENT À L'INFINI.

LES STATIONS INNOVENT
POUR OFFRIR DES ACTIVITÉS
INTENSES, DES ESPACES
BIEN-ÊTRE ET DES ADRESSES
GASTRONOMIQUES.

IDÉAL POUR VOIR
LA VIE EN BLANC !

SKIING, CROSS-COUNTRY
SKIING, SNOW SHOEING – BUT
ALSO SPAS AND SUMPTUOUS
MEALS... THE PLEASURES
OF THE WINTER SEASON
ARE ALMOST ENDLESS. SKI
RESORTS ARE THINKING
OUTSIDE THE BOX TO OFFER
ADRENALIN-PUMPING FUN,
TOP HEALTH AND BEAUTY
FACILITIES AND FINE DINING.
THERE'S 'SNOW' BETTER WAY
TO DO WINTER HOLIDAYS!

skiing special



Full
speed
ahead
for winter
fun!





Courchevel, station des records

Courchevel, record-breaking resort

Des paysages magnifiques, de la neige d'altitude garantie, 190 commerces dont de nombreuses boutiques de luxe, trois palaces, huit tables étoilées et surtout le plus grand domaine skiable du monde avec les Trois Vallées... Courchevel est la station de tous les records.

On y vient avant tout pour ses 150 kilomètres de pistes. Avec 714 enneigeurs, la glisse est garantie toute la saison. L'école de ski, la plus grande de France, accueille les enfants dès dix-huit mois. La station a accueilli en décembre la Coupe du monde féminine de ski alpin et espère organiser les Mondiaux de ski alpin 2023.

Envie d'après-ski ? Vous trouverez forcément votre bonheur à Courchevel. La station propose 48 activités de loisirs, dont Aquamotion, le plus grand centre aquatique de montagne d'Europe. Courchevel offre aussi aux noctambules des soirées animées. Ne manquez pas le Festival international d'Art pyrotechnique, du 15 février au 8 mars. Cette année, Star Wars sera à l'honneur.

Stunning landscapes, guaranteed snow thanks to its high-altitude, 190 shops including many luxury names, three 'palaces' (six star rated) hotels, 8 Michelin-starred eateries and last but definitely not least, the largest linked ski area in the world in the shape of the Trois Vallées: Courchevel is truly a record-breaking resort.

Visitors come first and foremost for its 150 kilometres worth of slopes. Thanks to 714 snow cannons, winter sports can be enjoyed throughout the season without interruption. The ski school, France's largest, is open to children from the age of 18 months on. In December the resort

will host several Audi FIS Ladies' Alpine Skiing World Cup events and it also hopes to bring the Audi FIS Ski World Cup to the resort in 2023. Fancy a little après-ski? You'll be spoilt for choice in Courchevel. The resort offers no fewer than 48 leisure pursuits and facilities, including Aquamotion, the largest high-altitude waterpark in Europe. Courchevel has plenty to offer night owls in the shape of special after-dark events. Don't miss the international Festival of Pyrotechnic Art, which runs from 15th February to 8th March. The theme of this year's festival is Star Wars.





Gstaad, la perle suisse des Alpes

Gstaad, pearl
of the Swiss Alps

Avec ses chalets et sa nature intacte, Gstaad a su conserver le charme d'un village suisse. C'est pourtant l'une des premières destinations de luxe en Suisse.

La station offre 200 kilomètres de pistes alpines dont certaines sur glacier, 140 kilomètres pour le ski de fond. Pour plus de découvertes encore, les quatre grands domaines skiables de l'Oberland bernois lancent cette année un forfait commun. Quant aux trails en raquettes au cœur de la nature, ils permettent de déconnecter en profitant d'un silence envoûtant. Grande tendance aussi cette saison, le VTT d'hiver pratiqué sur des fatbikes, aussi engagé physiquement que dépayasant. Vous en voulez encore ? Gstaad propose des vols en montgolfière au-dessus des glaciers, de l'escalade sur glace, du parapente, des balades avec des huskies. De quoi égayer l'hiver de mille couleurs, le swissness (l'esprit suisse) en prime ! Dans tous les domaines, Gstaad cultive l'excellence avec ses palaces, ses tables étoilées et ses boutiques de luxe. Authenticité alpine, traditions soignées avec fierté et un soupçon de glamour font de Gstaad une destination unique.

With its chalets and unspoilt scenery, Gstaad retains the charm of a typical Swiss village, despite being one of the premier luxury holiday destinations in the country.

The resort boasts 200 kilometres of pistes, some of which are located on a glacier. There are also 140 kilometres of cross country trails. What's more, the four largest ski areas in the Bernese Oberland are joining forces to offer a combined season pass, allowing you to broaden your horizons even more. Meanwhile, snowshoeing trails are a great way of getting out into the wild and getting away from it all in a spellbindingly silent world.

Particularly in vogue this season is winter mountain-biking using fat bikes – an activity that's physically-demanding but which offers a real chance to get away from the hustle and bustle of ordinary life. Still not satisfied? Then why not try out balloon flights over glaciers, ice-climbing, paragliding, husky rides and more? It's the perfect way to brighten up your winter, with added Swissness thrown in as a bonus! Gstaad aims for excellence in all it does, from its five star hotels and Michelin-starred restaurants to its luxury outlets. Authentic Alpine appeal, a proud heritage and a dash of glamour make Gstaad into a destination like no other.

gstaad.ch



Saint-Lary, les Pyrénées à grand spectacle

Saint-Lary: awe-inspiring resort at the heart of the Pyrenees

C'est la station-star des Pyrénées : Saint-Lary combine les plaisirs d'un vaste domaine skiable au charme d'un village chaleureux.

Ici s'exprime toute l'authenticité pyrénéenne, alternative trendy aux séjours alpins. Située sur un des chemins de Saint-Jacques de Compostelle, Saint-Lary se caractérise avant tout par un exceptionnel décor naturel de hautes montagnes, en lisière du Parc national des Pyrénées. Destination sportive, avec plus de 100 kilomètres de pistes (équipées de 290 enneigeurs récents), on y pratique le ski, le snowboard, le speed riding, la luge... Ici, la glisse se décline sous tous les modes. Station labellisée Famille Plus, Saint-Lary propose aussi des animations pour les enfants... et les plus grands. Côté wellness, la station est fière de ses thermes et de son espace Sensoria Rio, temple du bien-être. Pour joindre la culture au fun, ne pas manquer deux visites incontournables : la Maison du Parc national des Pyrénées et le Musée de l'Ours.



Pre-eminent amongst Pyrenean ski resorts, Saint-Lary combines the fun of a huge ski area with friendly village-style charm. This is the Pyrenees at their most authentic, offering a trendy alternative to a stay in the Alps. Located on the Camino de Santiago (the way of St James), Saint-Lary stands out with its stunning high mountain scenery bordering the Parc national des Pyrénées. This sporting destination has over 100 kilometres of pistes (kitted out with 290 modern snow cannons), suitable for skiing, snowboarding, speed riding, tobogganing - in fact,

almost every flavour of winter sports you can imagine! A 'Famille Plus' resort, Saint-Lary has lots to keep kids amused... not to mention the young at heart too. In terms of its health and spa facilities, the resort is proud of its thermal baths and its Sensoria Rio facility, a veritable temple of well-being. If you want to add some culture into the mix, be sure to visit two quite unmissable venues: the Maison du Parc national des Pyrénées (natural history and local history) and the Musée de l'Ours (the Bear Museum).



saintlary.com



Chamonix, la référence alpine

Chamonix,
the best of the Alps

Placée dans le top 5 des stations de ski les plus luxueuses de France, « Cham » cultive un paradoxe dont elle est la gardienne du temple : mixer la grande tradition alpine avec l'éclat le plus contemporain.

Toujours en avance d'une nouveauté, comme si le Mont-Blanc lui imposait un challenge permanent, elle vient de redonner vie au Refuge de Montenvers, hébergement mythique depuis 1880, perché au-dessus de la Mer de Glace, à 1913 m d'altitude. Qui dit refuge dit chambres basiques ? Pas à Chamonix ! L'hôtel dispose de Suites Altitude (30 m²) à la décoration bois et design, avec vue sur le glacier, à partir de 350 €. Dans un autre style, le Refuge des Aiglons (4*) a été entièrement relooké. Aux chambres de tons chics et boisés, très cosy (à partir de 200 € la nuit), s'ajoute un concept unique : un jeu d'enquête invite les clients à rechercher des indices dans l'hôtel, histoire de créer une convivialité nouvelle entre résidents. Vous préférez les atmosphères plus classiques ? Cap sur le Relais & Châteaux Hameau Albert 1^{er}, sanctuaire du raffinement. Pour le ski et l'ambiance, pas de souci : spas, shopping et night life complètent idéalement les grands schuss sur les 10 domaines de la vallée.

chamonix.com

Rated amongst the top 5 most luxurious ski resorts in France, 'Cham' is somewhere that strives to surprise, the guardian of an enigma – how it manages to blend age-old Alpine tradition with contemporary class. Always at the cutting-edge, as if constantly spurred on to greater heights by the presence of Mont-Blanc, the resort has recently refurbished the Refuge de Montenvers, an iconic hotel since its construction in 1880 that towers above the Mer de Glace glacier, 1913 metres above sea level. For Alpine hotel read basic rooms? Not in Chamonix! The hotel's rooms include a number of 'Suites Altitude' (30 m²) with a very smart wooden décor and views of the glacier, from 350 € per night. The Refuge des Aiglons (4 star) has also been entirely renovated, in a rather different style. Its rooms are fitted out in warm tones for a very cosy feel (from 200 € per night). In addition, this hotel offers its guests a unique 'icebreaker', a kind of detective game where they have to uncover clues hidden around the hotel. If you like a more traditional hotel experience, then head to the Relais & Châteaux Hameau Albert 1^{er}, a wonderful temple of refinement. What about after-ski fun? Well, spas, shopping and night life make for the perfect foil to downhill exploits in the valley's 10 different ski areas.

DE LA RAQUETTE À LA RACLETTE !

”
Quoi de mieux après une journée passée dans le froid que de fondre d'envie devant une bonne raclette ? Avec la neige revient le désir irrésistible de goûter aux plaisirs des fromages fondus. Les fromages de Savoie sont un enchantement à chaque bouchée. Le Reblochon, le Beaufort, l'Abondance, l'Emmental, la Tome des Bauges ... sont les ingrédients d'une soirée réussie. Pour une caresse gustative foncez sur une



fondue savoyarde. Vous préférez une recette au four ? Sans problème : la tartiflette exultera vos papilles pour une expérience unique. La truffade auvergnate n'est pas en reste. Après tant de délices, inutile de retourner sur les pistes. Mais dès le lendemain, songez à chausser vos skis pour éliminer vos calories.”

Aurélien GRANET
Chroniqueur pour Twin Jet Mag



TWIN JET
NEWS

10

TWIN JET étend son réseau à l'international, en créant une navette entre Lyon et Zurich

TWIN JET expands its international network
by creating a new connection
between Lyon and Zurich

**TWIN JET poursuit
sa stratégie de croissance,
en ouvrant la ligne
Lyon - Zurich.**

Depuis le 30 octobre 2017, la compagnie aérienne TWIN JET inaugure une nouvelle ligne au départ de Lyon vers l'aéroport de Zurich. La compagnie privée française, spécialisée dans les lignes « à forte typologie affaires », propose trois vols allers-retours quotidiens du lundi au vendredi

et un vol aller-retour le dimanche entre les aéroports de Lyon et Zurich, opérés en Beechcraft 1900D de 19 places.

Les réservations peuvent être faites en agences de voyages et sur le site Internet www.twinjet.fr.

TWIN JET est partenaire FlyingBlue, programme de fidélité du groupe Air France - KLM. Les passagers pourront cumuler des miles sur leur carte de fidélité.



TWIN JET follows its strategic growth by opening a flight between Lyon and Zurich.

Since the 30th October 2017, the airline Twin Jet launched the connecting flight from Lyon to Zurich Airport. The french private airline, specialised in business flights will propose return flights 3 times a day every day of the week from Monday to Friday and one

return flight on Sunday between Lyon and Zurich's airports, operated by 19 seaters A900 Beechcraft.

Bookings are available since October 2017 through their website www.twinjet.fr and local travel agencies.

TWIN JET is part of Flying Blue, Air France – KLM loyalty program. Passengers can accumulate miles on their loyalty card.

LYON > ZURICH

Départ / Departure	Arrivée Arrivals
06:45	07:50
14:40	15:45
18:20	19:25

ZURICH > LYON

Départ / Departure	Arrivée Arrivals
08:20	09:25
16:25	17:30
19:55	21:00

TWIN JET agrandit son réseau auvergnat

Twinjet enlarges its network from Auvergne



TWIN JET continue sa croissance en Auvergne-Rhône-Alpes en reliant les deux métropoles de la région.

À partir du 15 janvier 2018, la compagnie aérienne TWIN JET inaugurera la liaison de Lyon vers l'aéroport de Clermont-Ferrand, et retour. La reprise de cette ligne répond à une très forte attente des usagers, notamment celle des entreprises locales clermontoises. Elle offrira également aux Clermontois la possibilité de correspondances à travers le hub HOP/Air France de Lyon, et ainsi de rayonner sur l'ensemble du territoire. Les passagers pourront enregistrer leurs bagages de bout en bout, et un seul et unique titre de transport est nécessaire pour les vols en correspondance via Lyon.

La compagnie privée française, spécialisée dans les lignes « à forte typologie affaires », proposera un vol aller-retour quotidien du lundi au jeudi entre les aéroports de Lyon et de Clermont-Ferrand, opéré en Beechcraft 1900D de 19 places. Pour le lancement de sa nouvelle ligne, TWIN JET propose des tarifs à partir de **109 € TTC** aller-simple.

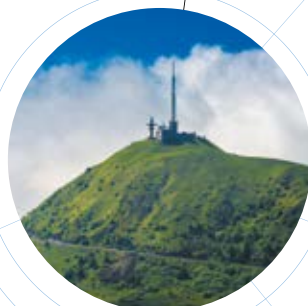
Les réservations pourront être faites à partir de la fin de semaine sur le site Internet de la compagnie **www.twinjet.fr**, en agences de voyages, sur le site de l'aéroport de Clermont-Ferrand **www.clermont-aeroport.com**, ainsi que sur le site d'Air France.

TWIN JET est partenaire FlyingBlue, programme de fidélité du groupe Air France - KLM. Les passagers pourront cumuler des miles sur leur carte de fidélité.

” Nous sommes très satisfaits d'agrandir notre réseau au départ de la région Auvergnate. Notre démarche de développement sur la région se concrétise une nouvelle fois avec l'ouverture de la ligne Clermont-Lyon.

”

*Guillaume COLLINOT,
Directeur Général de TWIN JET*





TWIN JET continues to expand its network by connecting Lyon and Clermont Ferrand.

From the 15th January 2018, Twin Jet will open the flight Lyon / Clermont-Ferrand and return. This flight responds to high expectations from its users, in particular from the local businesses in Clermont- Ferrand.

This domestic route will connect Clermont-Ferrand to Hop !/Air France's hub in Lyon, enabling a full access to many different French cities. Passengers will be able to check-in luggages to their final destination, and a unique ticket will be given to connecting flights through Lyon.

The french private airline, specialised in business flights will propose return flights every day of the week from Monday to

Thursday between Lyon and Clermont-Ferrand's airports, operated by 19 seaters A900 Beechcraft.

For the flight's launch, TWIN JET will propose prices from **109€ inc.** Taxes one way.

« We are very satisfied to enlarge the local network in this area. Our approach to develop the region is again optimised by launching this flight.» explains Mr. Guillaume Collinot, C.E.O.

Bookings are available since December 2017 through their website **www.twinjet.fr**, local travel agencies and Clermont-Ferrand airport's website **www.clermont-aeroport.com**, and also on Air France's website.

TWIN JET is part of Flying Blue, Air France – KLM loyalty program. Passengers can accumulate miles on their loyalty card.

LYON

> CLERMONT-FERRAND

Départ / Departure	Arrivée Arrivals
12:05	12:45

CLERMONT-FERRAND

> LYON

Départ / Departure	Arrivée Arrivals
16:55	17:35

Programme Alimentaire Mondial

Créée en 1961, le PAM est une agence des Nations-Unies en première ligne dans la lutte contre la faim dans le monde. Le PAM répond constamment aux urgences et fournit de la nourriture aux plus démunis et sous-alimentés grâce à un important maillage humain et un réseau logistique innovant. Le PAM œuvre également pour améliorer la sécurité alimentaire sur le long terme et permettre aux populations de construire un avenir durable. Le PAM est financé grâce aux dons.

Created in 1961, WFP is working for a world where every man, woman and child has permanent access to enough food to maintain a healthy and active life. In order to do so, they work closely with their two Rome-based sister organizations, the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the International Fund for Agricultural Development – and also with governments and NGOs partners. WFP is part of the UN system. The agency is entirely funded by voluntary donations.



Le PAM est la plus grande agence humanitaire qui lutte contre la faim dans le monde.

WFP is the biggest humanitarian agency fighting hunger worldwide.

Le PAM en chiffres : WFP in numbers:

80
MILLIONS
DE PERSONNES NOURRIES
MILLION PEOPLE FED

80
PAYS BÉNÉFICIAIRES
COUNTRIES HELPED

14 000
PERSONNES
TRAVAILLENT
POUR LE PAM DONT
90% SUR LE TERRAIN
STAFF WORLDWIDE OF WHOM OVER
90 PERCENT ARE BASED IN THE
COUNTRIES WHERE THE AGENCY
PROVIDES ASSISTANCE

5 000 **CAMIONS**
TRUCKS
20 **BATEAUX**
SHIPS
70 **AVIONS**
PLANES
UTILISÉS CHAQUE JOUR
POUR LIVRER
DE LA NOURRITURE
ON THE MOVE
TO DELIVER FOOD

1 an
= 12.6 MILLIARDS
DE RATIONS
DISTRIBUÉES
1 YEAR = 12.6 BILLION
RATIONS DISTRIBUTED

en 2016
LE PAM A RÉCOLTÉ
5.9 MILLIARDS US\$
DE DONS
IN 2016 WFP RAISED US\$ 5.9 BILLION
FUNDED ENTIRELY BY VOLUNTARY
DONATIONS



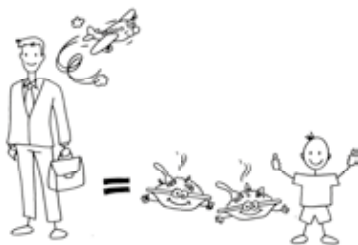
TWIN JET

Associations nos efforts
pour un meilleur
monde, c'est si simple !

Let's bring our efforts
together for a better
world, it's so easy!

Nous avons donc décidé
d'apporter notre soutien
au Programme Alimentaire
Mondial avec lequel nous
partageons les mêmes valeurs :
l'éthique et l'excellence sont au
cœur de nos actions.

UN BILLET D'AVION = DEUX REPAS POUR UN ENFANT



Notre action est simple :

Pour chaque billet d'avion
vendu, nous offrons au PAM
deux repas afin de nourrir
un enfant dans le besoin.

Grâce à notre engagement avec
le PAM, nos clients voyagent de
manière solidaire et participent
avec le PAM à la lutte contre
la faim dans le monde.

Objectif ? Nous espérons offrir
200 000 repas par an grâce
à nos 100 000 passagers annuels.

Pourquoi TWIN JET a choisi cette action ?

Nous avons donc décidé d'apporter
notre soutien au Programme
Alimentaire Mondial qui apporte
les garanties totales que nous
recherchions en terme d'éthique
et d'efficacité.

L'aide aux plus pauvres,
et particulièrement aux enfants,
doit être déployée en dehors
des cas d'urgences humanitaires.
Elle nécessite des actions de fond
concrètes et lisibles, auxquelles
chacun peut contribuer au quotidien.

De l'accès à l'eau, à la nourriture
en passant par l'éducation, il existe
de multiples terrains pour subvenir
aux besoins des enfants.

Aider les enfants dans le besoin
est la clef de voûte afin de construire
l'avenir des populations. Il s'agit
de créer les conditions à un meilleur
avenir sur le plan économique
et social ainsi qu'en matière
de prévention des conflits.

Ainsi, l'aide aux enfants est pour
nous un des axes prioritaires.
Parce qu'ils sont simplement
des enfants, nous souhaitons
leur donner de l'espoir et surtout
un avenir.

Et il y a 1000 autres raisons ...

Si vous aussi vous désirez soutenir le PAM,
vous pouvez faire un don sur le site web
www.wfp.org ou téléchargez l'application
Share The Meal en utilisant le QR code ci-dessous.

If you would also like to support WFP, you can make
a donation on the WFP website **www.wfp.org**
or download the app Share The Meal by using the QR
code below.

Rejoignez-nous !
Visitez le site et
téléchargez l'appli



Why did TWIN JET chose this action ?

We have decided to give our support
to the World Food Programme which
brings the perfect performances
that we were looking for in terms of
ethics and effectiveness.

Helping the most in need, especially
children, has to be done outside
humanitarian emergency cases.
It requires concrete and readable
background actions, which everyone
can contribute to on a daily basis.

Acces to water, food and also
education, there are multiples
grounds to support children needs.

Helping children in need is the
keystone to construct populations'
future. It is about creating the best
conditions for a better future on an
economical and a social aspect and
also to prevent conflicts.

Helping children for us is a primary
axis. As they are only children, we
wish to give them hope but most
importantly a future.

And there are 1000 other reasons...



INFOS #
wfp.org



Partagez votre
repas en 1 clic
avec l'appli



PLUS QU'UNE IDÉE, UN CONCEPT
QUI MARCHE DEPUIS 1 AN !
MORE THAN AN IDEA, A CONCEPT THAT
HAS BEEN WORKING FOR ONE YEAR SO FAR!

Get Lucky



Nous avons cherché un moyen pour « renvoyer l'ascenseur » à nos clients en leur donnant l'opportunité de pouvoir mettre en avant gratuitement leur produit, leur marque ou leur savoir-faire sur notre *in flight magazine*. Pour cela, nous avons créé « Get Lucky », une opération qui consiste à tirer au sort des entreprises parmi nos clients pour leur offrir de la publicité dans notre journal de bord.

L'aide inter-entreprise existe bel et bien sur le papier mais elle ne se traduit que très rarement par des actions concrètes, car il ne faut pas que vouloir, il faut aussi le faire...

Ainsi, sur nos inflight magazine depuis le 1^{er} janvier 2016, 4 entreprises sont tirées au sort parmi nos passagers, et nous leur donnons un espace pour communiquer, **sans frais !** Il est vrai que cela ne touche que 16 entreprises par an à notre échelle, mais si nous sommes 1000 entreprises à le faire, 16000 entreprises clientes communiqueront gratuitement...

Get lucky est tellement simple à produire, que nous n'avons plus d'excuse pour ne pas nous tendre la main ! C'est ce que nous pensons... Pour préciser le concept, nous avons créé des Get Lucky Winners (les clients tirés au sort qui bénéficient de la publicité gratuite) et les Get Lucky Members, les entreprises qui ont décidé d'appliquer ce concept à leurs propres clients.



Depuis 1947,
les Tanneries du Puy
fabriquent pour les bottiers
et les Maisons
de Maroquinerie les plus
prestigieuses des cuirs de veau
mondialement reconnus.

Tanneries du Puy SAS
Groupe Hcp



Notre Show-room permet
dorénavant à des clients
particuliers, associations ou
jeunes créateurs d'accéder
à ces matières, directement
à la tannerie.

Contact : +33(0)4 71 09 85 93
showroom@hcp-lepuy.com



EURETEQ
EUROPE ETUDES EQUIPEMENT

**Projets industriels en lien
avec l'aménagement du territoire**
(EnR, transport d'énergie, canalisations, etc.)

Ingénierie technique, administrative, environnementale,
expertise en technique en sous-œuvre,
acceptabilité sociétale, gestion foncière



Tél. : +33 (0)5.62.34.82.06 – www.eureteq.fr

37 rue Clarac 65000 Tarbes – France
563 Boulevard de Barthélémy Abbadié 13730 Saint Victoret – France

We've been looking for a way of 'returning the favour' to our clients for their loyalty by giving them the chance to promote their product, brand or expertise in our in-flight magazine for free. With this in mind, we created 'Get Lucky', an initiative whereby we select a business client at random from amongst our customers and offer them space in our in-flight magazine at absolutely no cost to them. Although in theory, there's nothing stopping businesses from offering each other a helping hand, this very rarely translates into tangible action – wanting to do something is one thing, actually doing it is another thing entirely....

Well, since January 1st 2016, we have randomly picked four of our business clients and given them their own personal podium in each issue of our magazine – and it hasn't cost them a penny! It's true that when we do this, it only adds up to 16 businesses each year, but if 1,000 businesses were to do the same that would mean free publicity for some 16,000 business customers.... Get lucky is so easy to put into action that we felt there was no excuse not to go ahead with it and extend that helping hand! That's what we thought anyway...

So, to get down to specifics, we have Get Lucky Winners (clients drawn at random who are given free advertising space in our magazine) and Get Lucky Members, businesses who have decided to put this idea into practice themselves with their own clients.

Nos Gagnants

Our Winners

	BASÉ À / ESTATE	SUR UN VOL / FLIGHT
Tannerie du Puy	Le Puy-en Velay	Le Puy en Velay – Paris
Eureteq	Tarbes	Pau – Marseille
La Brivoise	Brives-Charensac	Le Puy en Velay – Paris
SCB Assurances	Aix-en-Provence	Paris – Bergerac

Fait Maison

**Artisan Boulanger
Pâtissier**

Viennoiserie et pâtisserie Pur Beurre
Spécialité Baguette Brivoise et SEIGLOU

LA BRIVOISE
EXQUISE BOULANGERIE & PATISSERIE FINE

2 ÉTABLISSEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR

Avenue Charles Dupuy à Brives-Charensac :
Au 7, du mercredi au lundi de 5h à 19h30 - Tél : 04 71 02 31 03
Au 127, du lundi au samedi de 5h à 20h - Tél : 04 71 02 69 71

SCB
SOCIÉTÉ DE COURTAGE
DES BARREAUX

**L'assurance
de votre sérénité**

Créée par les avocats pour les avocats, la Société de Courtage
des Barreaux est LE courtier de la profession.

Nous gérons les contrats d'assurances indispensables à l'exercice de votre activité :

- Assurances RCP Complémentaires jusqu'à 90 M€
- Assurance Perte de Collaboration
- Assurance Cyber Risque
- Assurance Multirisque Barreau
- Assurance Fiducie
- Assurances Prévoyance et Santé LPM

SCB : 47 bis D Bd Carnot | CS 20740 | 13617 Aix-en-Provence cedex 1
Tél : 04 13 41 96 30 | Fax : 04 13 41 96 31 | contact@scb-assurances.com | www.scb-assurances.com
S.C.B. Société de Courtage et Assurances immatriculée au Registre du Commerce des Intermédiaires d'Assurance sous le N° 07 000 717 - www.scb.fr

VOS CLIENTS VOYAGENT RÉGULIÈREMENT ? ILS PRIVILÉGIENT LES RÉDUCTIONS, LA FLEXIBILITÉ ET LES AVANTAGES ?

La compagnie **TWIN JET** met à votre disposition deux cartes d'abonnement qui donnent droit à de nombreux avantages :

CARTE D'ABONNEMENT « RÉSEAU »

Les vols concernés

- Ensemble du réseau TWIN JET

Vos avantages

- La carte est amortie entre 3 et 4 allers-retours selon les destinations !
- Jusqu'à 25 % de réduction sur le plein tarif sur tous les vols de nos lignes régulières
- Votre client est prioritaire en liste d'attente, à la réservation et à l'aéroport
- Les billets sont modifiables et remboursables sans frais
- Cumul de 500 Miles par trajet sur votre carte Flying Blue

Tarif

- 450 € TTC

Validité

- 1 an dès la souscription

CARTE D'ABONNEMENT « LIGNE »

Les vols concernés

- Pau – Marseille
- Limoges – Paris Orly
- Lyon – Stuttgart
- Marseille – Milan
- Toulouse – Friedrichshafen

Vos avantages

- Utilisable dès la souscription et amortie dès le 1^{er} voyage !
- Jusqu'à 25 % de réduction sur le plein tarif sur la ligne régulière
- Votre client est prioritaire en liste d'attente, à la réservation et à l'aéroport
- Les billets sont modifiables et remboursables sans frais
- Cumul de 500 Miles par trajet sur votre carte Flying Blue

Tarif

- 45 € TTC

Validité

- 1 an dès la souscription

PAGES TWIN JET : GGAIR T7 / HELPDESK : 0892 707 737 (0.34€/MIN).

PROGRAMME FLYINGBLUE

À chaque fois que vous réservez un vol éligible avec TWIN JET, Air France KLM ou l'un de nos partenaires aériens, Flying Blue vous fait gagner des Miles. L'ensemble de ces Miles est utilisable sur le réseau de toutes les compagnies partenaires du programme Flying Blue. L'adhésion au programme Flying Blue est entièrement gratuite et vous bénéficiez de nombreux avantages. Il vous suffit de mentionner votre numéro d'adhérent à chaque fois que vous réservez un vol ou que vous utilisez les services de l'un de nos partenaires.



Loyalty

TRAVELLING OFTEN ? YOU PREFER REDUCTIONS, FLEXIBILITY AND ADVANTAGES ?

TWIN JET airline puts at your disposal 2 loyalty cards which give you many advantages :

LOYALTY CARD « NETWORK »

Flights concerned

- All TWIN JET's flights

Your advantages

- Profitable after 3 or 4 flights (depending on destination)
- Up to 25% reduction on full fare tickets on all our scheduled flights
- Your client has priority on the waiting list, during reservation and at the airport.
- No extra cost when ticket is modified and fully refundable
- Cumulate 500 Miles per flight on your FlyingBlue loyalty card

Price

- 450 € incl. Taxes

Validity

- 1 year after subscription

LOYALTY CARD « LINE »

Flights concerned

- Pau – Marseille
- Limoges – Paris Orly
- Lyon – Stuttgart
- Marseille – Milan
- Toulouse – Friedrichshafen

Your advantages

- Can be used from the time of registration and pays for itself starting from the 1st trip!
- Discount of up to 25% off full fares on the regular line.
- Your client has priority on the waiting list, during reservation and at the airport.
- No extra cost when ticket is modified and fully refundable.
- Cumulate 500 Miles per flight on your FlyingBlue loyalty card

Price

- 45 € incl. Taxes

Validity

- 1 year after subscription

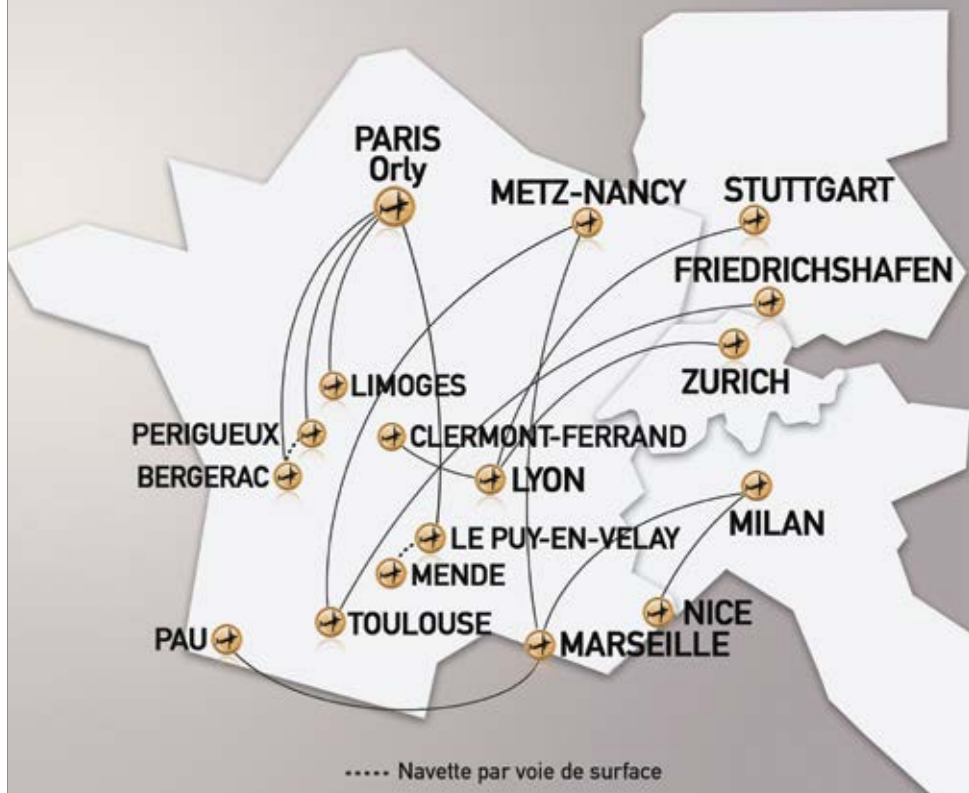
PAGES TWIN JET : GGAIR T7 / HELPDESK : 0892 707 737 (0.34€/MIN).



FLYINGBLUE PROGRAM

Every time you book an eligible flight with TWIN JET, Air France KLM or any of our partners, FlyingBlue makes you earn Miles. These Miles are usable on all airline networks which are FlyingBlue partners. The membership is totally free of charge and benefits many advantages. You simply need to give your membership number before you book a flight or use a service with one of our partners.

Le Réseau



1^{ÈRE} COMPAGNIE INDÉPENDANTE FRANÇAISE SPÉCIALISTE DES DESSERTES RÉGIONALES

Depuis sa création en 2001, la compagnie TWIN JET connaît une croissance soutenue et maîtrisée qui l'inscrit désormais comme une compagnie de référence dans le ciel français. Présente dans les villes de tailles moyennes desservant les grandes agglomérations, opérant des liaisons directes régulières ou « à la carte », la compagnie est notamment devenue le partenaire essentiel des grandes entreprises pour leurs déplacements d'affaires dont elle maîtrise les exigences (ponctualité, fréquence, réservation on-line, programme de fidélisation, **FLYINGBLUE**).

1ST FRENCH INDEPENDENT AIRLINE SPECIALIZED IN REGIONAL DESTINATIONS

Since its creation in 2001, TWIN JET airline knows a sustained and mastered growth which lists it as a leading airline in the French skies. Present in medium-sized cities travelling to big agglomerations, operating direct flights or "à la carte", the airline has become an essential partner for big enterprises and their business flights (punctuality, flights frequency, on-line booking, loyalty program and **FLYINGBLUE**).

GRAND JEU ANNIVERSAIRE ! BIG ANNIVERSARY GAME !!

POUR FÊTER NOS **15 ANS**
AU DÉPART DE LORRAINE AIRPORT
**TENTEZ DE REMPORTER
DES PASS POUR LE CENTRE
POMPIDOU-METZ**

TO CELEBRATE OUR DEPARTURES FROM
LORRAINE AIRPORT SINCE 15 YEARS,
ATTENPT TO WIN PASSES FOR THE
CENTRE POMPIDOU-METZ.

Centre
Pompidou-Metz



Centre Pompidou-Metz © Shigeru Ban Architects Europe et Jean de Gastines Architectes, avec Philip Gumuchdjian pour la conception du projet lauréat du concours / Metz Métropole / Centre Pompidou-Metz / Photo Roland Halbe

À VOUS DE JOUER !

Pour participer, envoyez par mail vos coordonnées complètes (nom, adresse, téléphone) ainsi que le code "**15 ans**" à : marketing@twinjet.net avant le 31 mars 2018. Tirage au sort le 2 avril 2018.

Le règlement de jeu est consultable sur demande envoyée par mail à l'adresse suivante : marketing@twinjet.net

GET INVOLVED NOW !

To participate, send by email your full contact details (name, address, phone number) with the code "**15 years**" to : marketing@twinjet.net before the 31st March 2018. Drawing lots : 02 april 2018

The games regulations are available by requesting an email to the following address : marketing@twinjet.net



Fleet

LaFlotte

BEECHCRAFT

1900 D



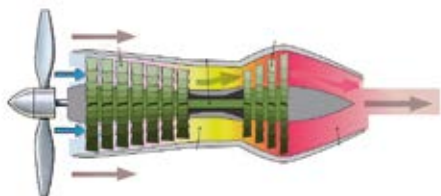
VOTRE AVION, UNE TECHNOLOGIE MODERNE ET D'AVENIR

Adaptés aux transports régionaux, les avions turbopropulseurs sont des appareils équipés de technologies modernes et performantes.

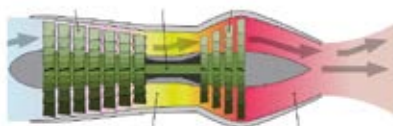
YOUR PLANE, A MODERN AND PROSPECT TECHNOLOGY

Adapted to regional flights, turboprop aircrafts are equipped with modern and performant technology.

AVION TURBOPROPULSEUR ET AVION À REACTEURS, UNE TECHNOLOGIE SIMILAIRE TURBOPROP AIRCRAFTS AND JET PLANES, A SIMILAR TECHNOLOGY



TURBOPROPULSEUR



RÉACTEUR

Un avion turbopropulseur comprend les mêmes éléments qu'un avion à réacteurs, et son fonctionnement en est proche.

La différence se trouve dans l'exploitation de la poussée obtenue par la combustion des gaz. Lorsque le réacteur ne récupère qu'une partie de l'énergie à l'aide d'une turbine, votre avion turbopropulseur récupère par la même méthode le plus d'énergie possible, qui transformée en force de rotation vers l'hélice, donne un bien meilleur rendement qu'un réacteur classique.

A turboprop aircraft has the same elements than a jet plane and its functioning is very similar.

The difference is in the use of the thrust obtained by gas combustion. When the jet retrieves only a part of the energy with one turbine, your turboprop aircraft retrieves with the same method the most energy possible, which is transformed in rotating force to the propeller, giving a much better output than a classic turbine.



UN MUSÉE CITOYEN, INNOVANT ET INTERACTIF

Face à la montée dangereuse des extrémismes
et radicalisations identitaires, des racismes,
de l'antisémitisme et de la xénophobie,
nous sommes tous concernés.

Nous pouvons changer les choses.
Pour permettre à chacun de comprendre les leçons
de l'Histoire et d'agir contre les intolérances
et discriminations qui menacent notre patrimoine
commun et les valeurs universelles de la République,
le Camp des Milles présente un parcours
de visite pédagogique et innovant, adapté pour tous.
Dans ce lieu citoyen on parle de nous.
On parle de vous.
Comme acteurs du présent et de l'avenir.

VENEZ VOIR PAR VOUS-MÊME.



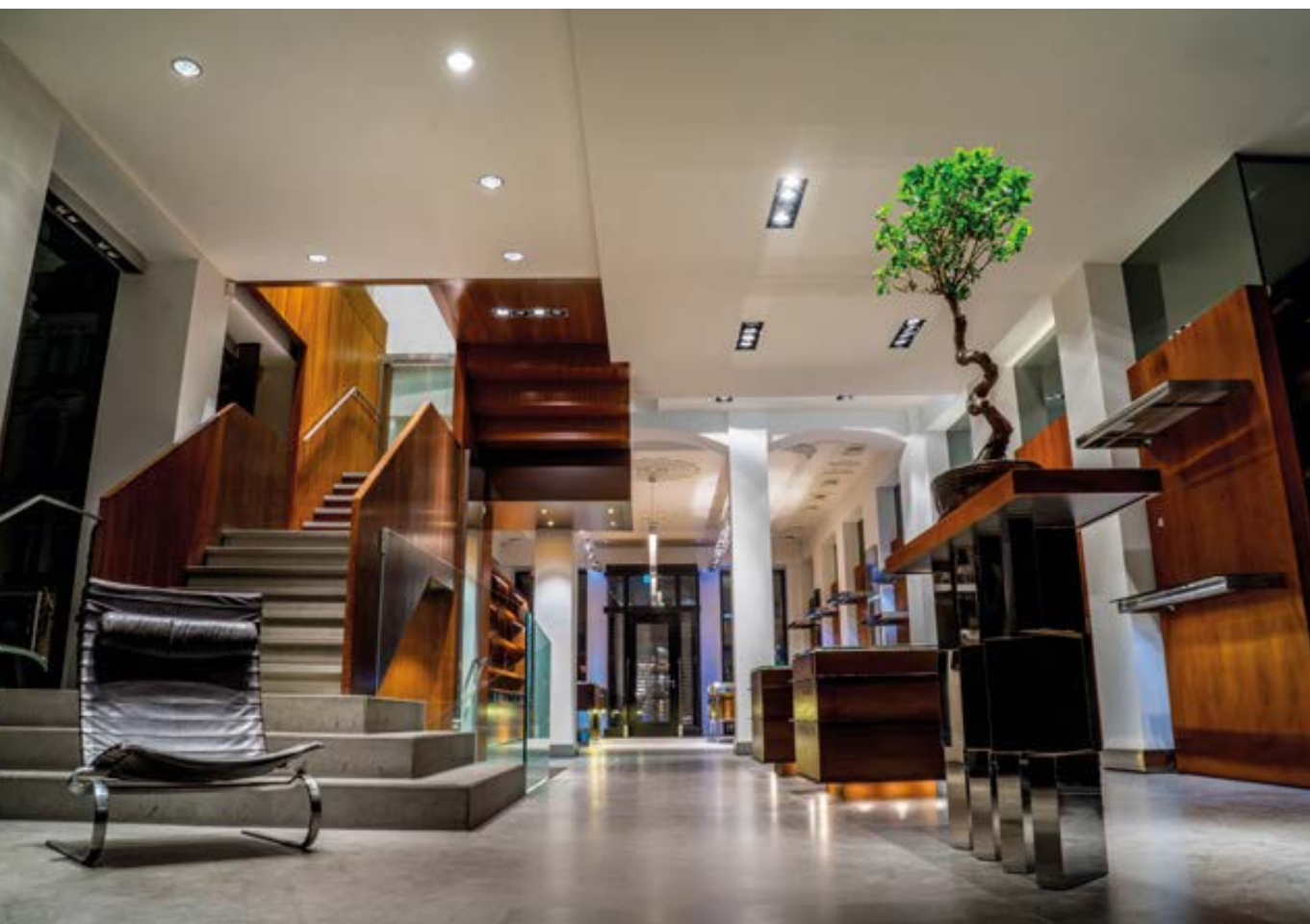
COMPRENDRE POUR AGIR

MUSÉE D'HISTOIRE
ET DES SCIENCES
DE L'HOMME

AIX-EN-PROVENCE (LES MILLES) - À 10 min du centre-ville
15 000 m² d'expositions adaptées aux adultes et aux enfants
Ouvert tous les jours de 10h à 18 h // 04 42 39 17 11

GRAPHITI

HOMME - FEMME



MADE TO MESURE - LUXURY CLOTHES

32 Rue Edouard Herriot - 69002 Lyon
Tel : 04 78 39 42 94

WWW.GRAPHITI.FR

